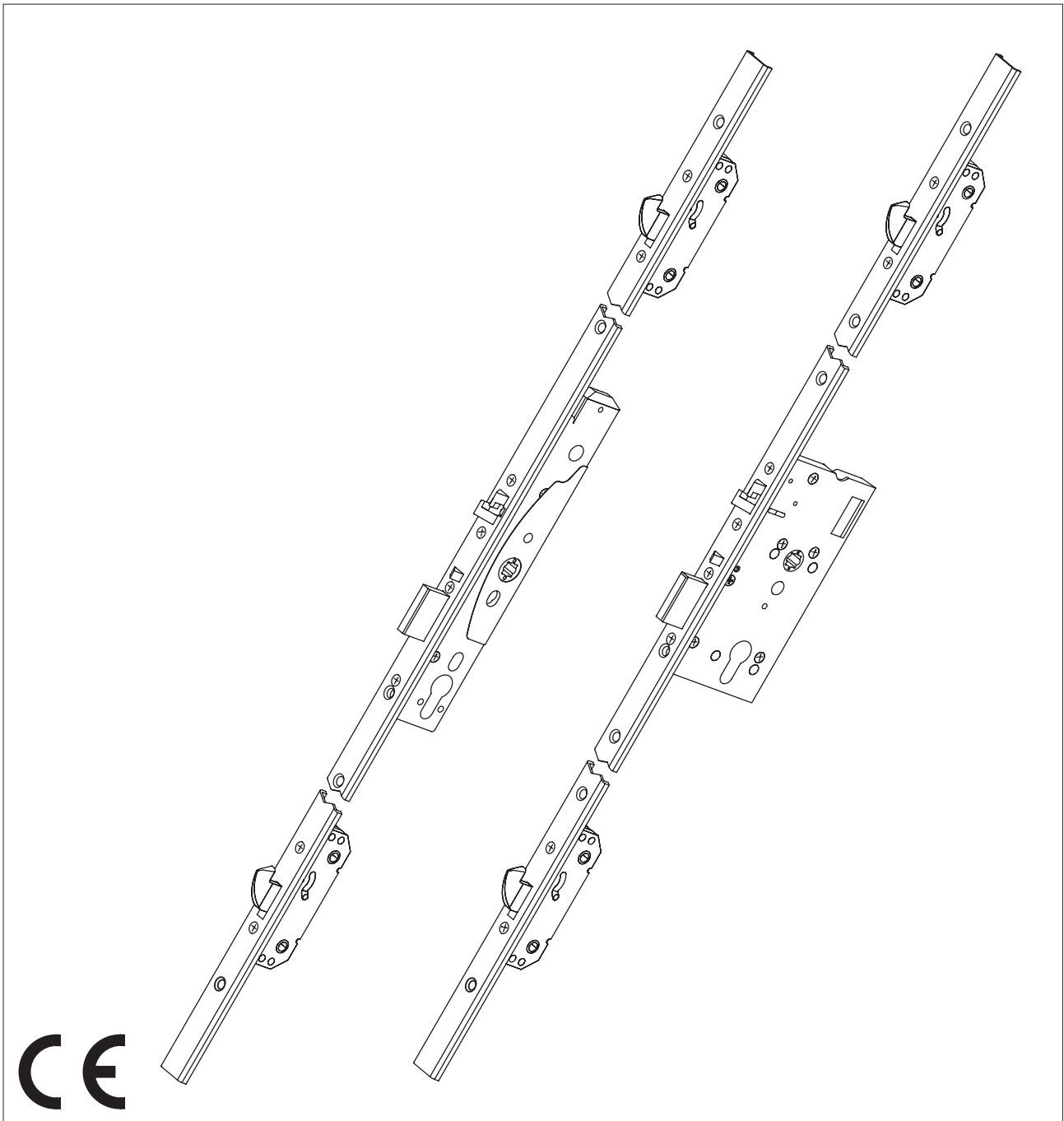
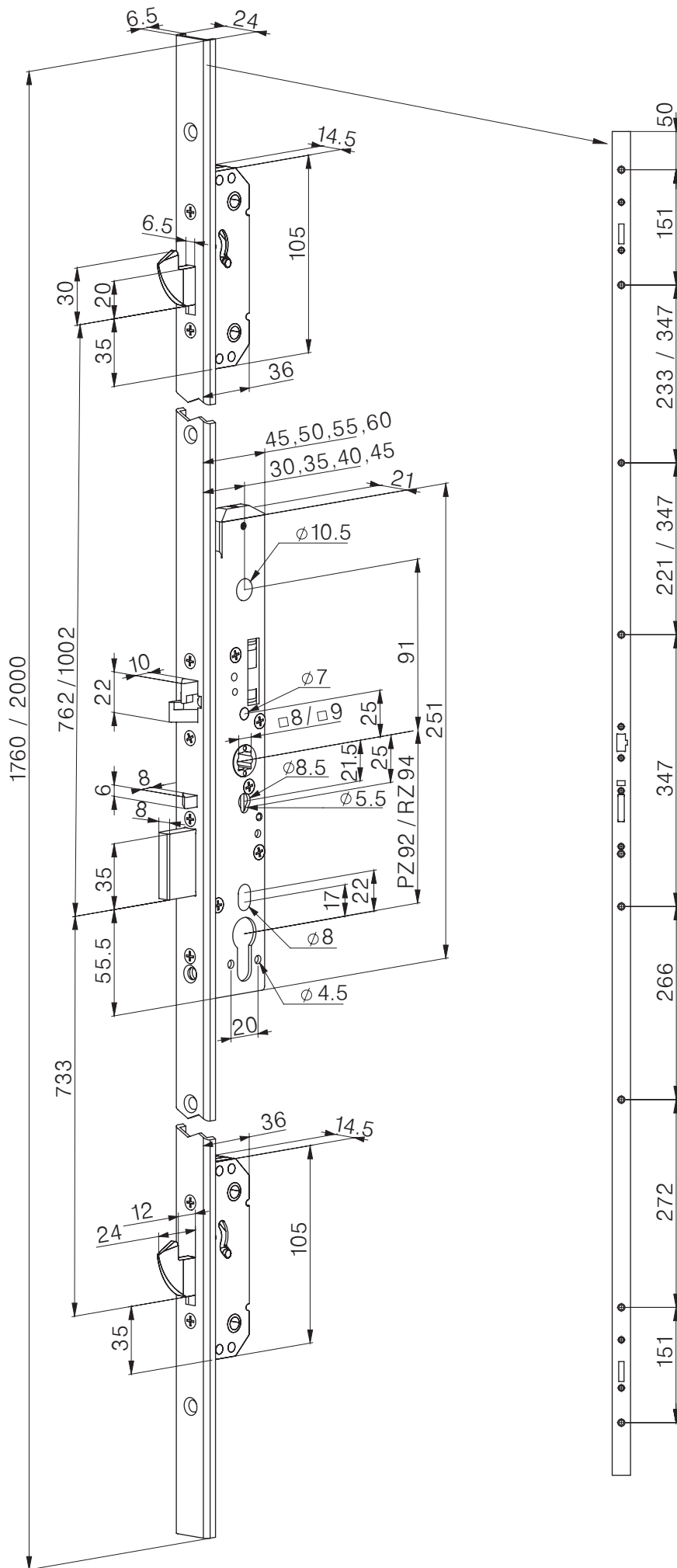


## ABLOY® EL426, EL526

*- Multipoint motor lock, Cerradura Electromecánica  
Motorizada, Vícebodový elektromotorický zámek,  
Zamki elektromotoryczne, Моторный замок  
многоточечного запирания*



EL426





Contents	ENGLISH
TECHNICAL DATA .....	5
STANDARDS .....	5
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179 .....	6
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 1125 .....	6
WIRING DIAGRAM .....	7
SETTABLE FUNCTIONS OF EL426 .....	8
SETTABLE FUNCTIONS OF EL526 .....	8
DOOR ENVIRONMENT .....	9
DRILLING SCHEME .....	32 - 35
INSTALLATION SCHEMATIC .....	36 - 39
Indice	ESPAÑOL
DATOS TECNICOS .....	10
NORMATIVA .....	10
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179 .....	11
INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 179 .....	11
ESQUEMA DE CABLEADO .....	13
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL426 .....	14
FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL526 .....	14
PUERTAS .....	15
MECANIZADO DE LAS PUERTAS .....	32 - 35
ESQUEMA DE INSTALACION .....	36 - 39
OBSAH	ČESKY
TECHNICKÉ ÚDAJE .....	16
TESTOVÁNO V SOULADU S NORMAMI .....	16
INSTALACE ZARÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179 .....	17
INSTALACE ZARÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125 .....	17
SCHÉMA ZAPOJENÍ .....	18
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL426 .....	19
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL526 .....	19
DVERNÍ INSTALACE .....	20
SCHÉMA OSAZENÍ ZÁMKU .....	32 - 35
SCHÉMA INSTALACE A NASTAVENÍ ZÁMKU .....	36 - 39
Contents	POLSKI
PARAMETRY TECHNICZNE .....	21
TESTOWANE ZGODNIE Z PONIŻSZYMI NORMAMI .....	21
WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMAĄ EN 179 .....	22
WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMAĄ EN 1125 .....	22
SCHEMAT ELEKTRYCZNY .....	24
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL426 .....	25
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL526 .....	25
ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH .....	26
OTWOROWANIE .....	32 - 35
SCHEMAT INSTALACJI .....	36 - 39
Содержание	ПО-РУССКИ
ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ .....	27
ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ .....	27
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ ЗАПАСНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 179 .....	28
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ АВАРИЙНОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО СТАНДАРТУ EN 1125 .....	28
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ .....	29
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL426 .....	30
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL526 .....	30
ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ .....	31
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ .....	32 - 35
СХЕМА МОНТАЖА .....	36 - 39

**TECHNICAL DETAILS**

ENGLISH

Operating voltage:	12 - 24 V DC ( $\pm 15\%$ ) 12 - 18 V AC (-10% / +15%), RMS
Current:	12 V DC      80 mA Idle 450 mA normal driver 1300 mA max. 24 V DC      40 mA Idle 220 mA normal driver 600 mA max.
Relays:	Max. 0.8 A 30 V AC/DC resist. 20 W
Operating temperature:	-20°C - +60°C
Bolt throw:	20 mm (deadbolt), 10 mm (double action bolt), 24 mm (hook bolt)
Backset:	55, 60, 65, 80, 100 mm (EL526, EL528) 30, 35, 40, 45 mm (EL426, EL428)
Forend:	1760 mm 2000 mm
Spindle:	9 mm (8 mm with snap spindle adapter)
Connection cable:	EA218 (6 m) / EA219 (10 m) 18 x 0.14 mm <sup>2</sup>
Adjustable delay:	2 - 15 s
Door clearance:	2 - 5.5 mm (between forend and strike plate)
Settable functions:	Mechanical functions: - Opening direction of trigger bolt
Monitoring outputs:	Bolt deadlocked Lock open Trigger bolt in Handle used Cylinder used Sabotage
Strike plate:	EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 LP778, EA306

⚠ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock.

**TESTED ACCORDING TO THE STANDARDS****EN STANDARDS**

EN 179: 1997+A1: 2001	3 7 6 1 1 3 4 2 A	Exit
EN 1125: 1997+A1: 2001	3 7 6 1 1 3 2 1/2 A	Panic exit
EN 1634-1		Fire
EN 61000-6-1:2007		EMC
EN 61000-6-3:2007		EMC
EN 12209: 2004		Mechanical strength

## EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 179

The following locks and handles are approved to be installed together in an emergency exit door. Strike plate EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 must be used in the installation.

Profile door locks	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL426	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
Wooden and metal door locks	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.02			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL526	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			e.g. 60-0119

### Functional check after installation:

Emergency exit (active) side and functional sensitivity tests:

- Use the handle of exit side.
- In the profile door locks the force of handle is about 15 N (approximately 1.5 kg weight at a 100 mm distance from the pivot of the handle opens the lock).
- In the wooden door locks the force of handle is about 25 N (approximately 2.5 kg weight at a 100 mm distance from the pivot of the handle opens the lock). According to EN 179 the force of handle must be less than 70 N.
- Close the door slowly and check that the lock deadlocks.
- Check that the bolts slide freely into the strike plate.

⚠ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179. No modification of any kind, other than those described in these instructions, are permitted.

## PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION ACCORDING TO EN 1125

The following locks and push bars are approved to be installed together on the panic exit door. Strike plate EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 must be used in the installation.

Profile door locks	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05
EL426	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A 990100-XX-0A 990001-XX-0A
EL428	8000-00-1100 (-) 8000-11-1100 (RZ)	991000-XX-0A 991100-XX-0A 991001-XX-0A 991101-XX-0A
Wooden and metal door locks	effeff DO 30.04	
EL526	8000-00-1100 (-) 8000-20-1100 (PZ)	
EL528	8000-00-1100 (-) 8000-21-1100 (RZ)	

### Functional check after installation:

Panic exit (active) side and functional sensitivity tests:

- Push the push bar towards the door on the exit side.
- Force to open the lock by pushing the bar is about 60 N (approximately 6kg). According to EN 1125 it must be less than 80 N.
- Close the door slowly and check that the lock deadlocks.
- Check that the bolts slide freely into the strike plate.

Note! The length of the push bar must be at least 60 % of the width of the door.

⚠ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 1125. No modification of any kind, other than those described in these instructions, are permitted.

**Recommended distance from a floor to a handle or to a push bar is between 900 mm - 1100 mm.**

**Lubricate the bolts of the lock case at least once a year. Use vaseline type lubrication (e.g. ISOFLEX TOPAS NB52).**

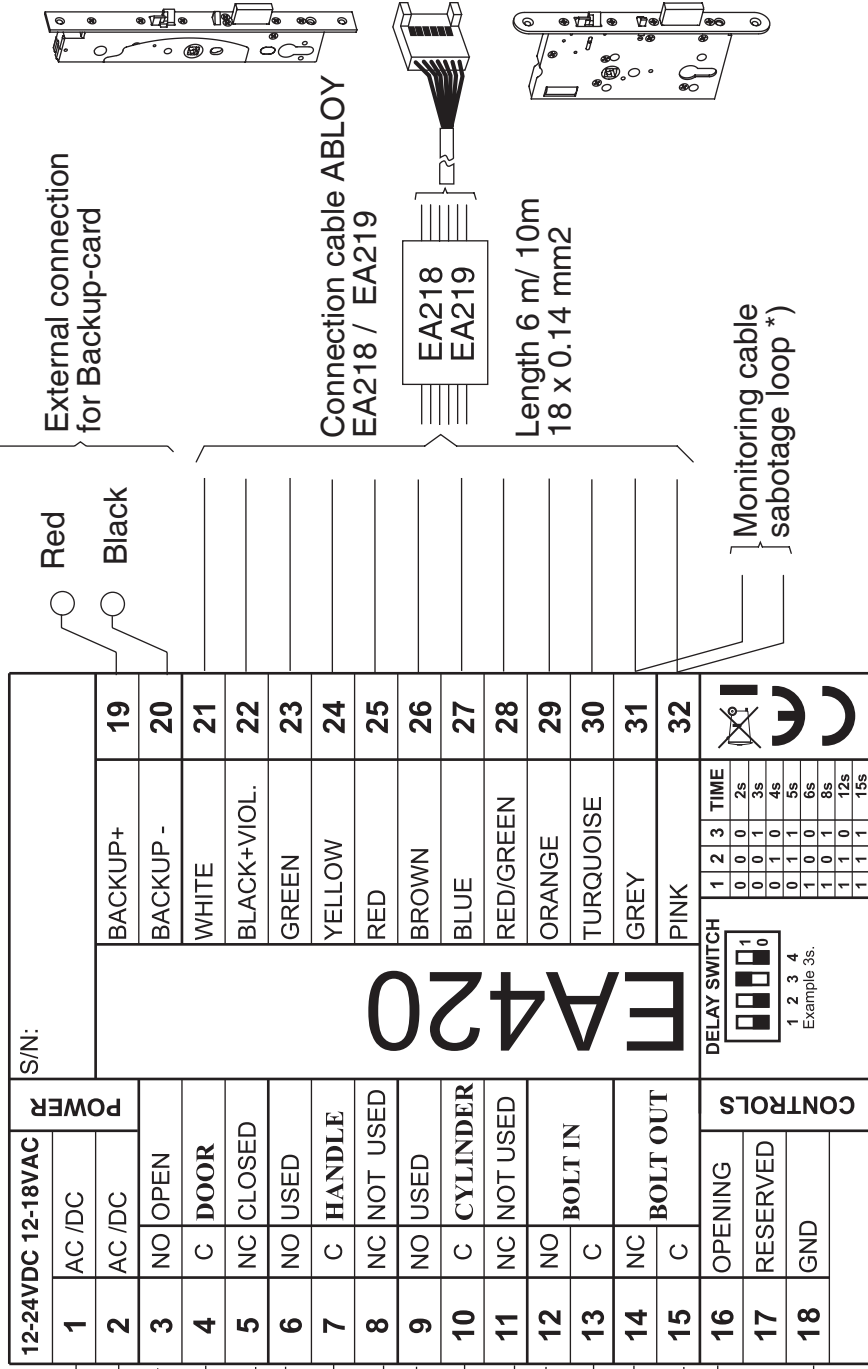


**WIRING DIAGRAM  
EL426, EL526**

12 - 24 V DC +/-15%  
12 - 18 V AC -10%/+15%, RMS

Potential free relay contacts  
Monitoring

Potential free control



Relays of control unit when:

- Door closed
- Handle not used
- Key cylinder not used
- Bolt not in
- Bolt out

\*) Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.

---

## **SETTABLE FUNCTIONS OF EL426**

ENGLISH

REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER Fig. A

CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT Fig. B (Needed tool: 2.5 mm Allen key)

1. Locate the Allen key between the two springs in the back of the lock case in the Allen screw-head of the trigger bolt (Fig. B1).
2. Loosen the Allen screw, so that the trigger bolt moves forward and can be turned around (Fig. B2). Please note not to unscrew the Allen screw.
3. When the handing of the trigger bolt is set, tighten the Allen screw (Fig. B3).

When the handing has been changed, attach the manipulation protection cover.

ATTACHING THE CABLE Fig. C

1. Unscrew the fixing screw and remove the cable clamp.
2. Connect the cable into the connector. Fix the cable clamp.

SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS Fig. F

8/9 snap spindle adapters are set if the lock case is installed with 8mm spindle. The adapters must be set on the both sides of the lock case.

There are two flat sides and two sides with a cup in an adapter. The round markings on the handle follower of a lock case denote the direction, in which the adapter is set. With the motor locks the direction of the adapter has to be noticed!

## **SETTABLE FUNCTIONS OF EL526**

CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT Fig. D (Needed tool: 2 mm Allen key)

1. Press the trigger bolt inside the lock case until the Allen screw of the trigger bolt is shown on the cover side of the lock case.
2. Unscrew the Allen screw.
3. Pull out the trigger bolt and turn it around.
4. Put the trigger bolt back in its place and press it inside the lock case.
5. Screw in the Allen screw.

ATTACHING THE CABLE Fig. E

1. Connect the cable in the connector.
2. Use a cable tie to fix the cable to the lock case. Cut the cable tie short.

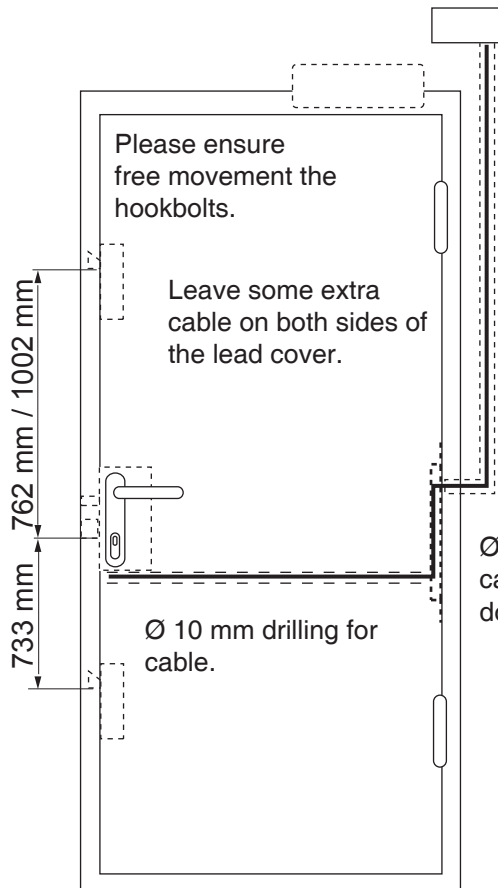
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS Fig. F

8/9 snap spindle adapters are set if the lock case is installed with 8mm spindle. The adapters must be set on the both sides of the lock case.

There are two flat sides and two sides with a cup in an adapter. The round markings on the handle follower of a lock case denote the direction, in which the adapter is set. With the motor locks the direction of the adapter has to be noticed!



**Wooden and metal doors**

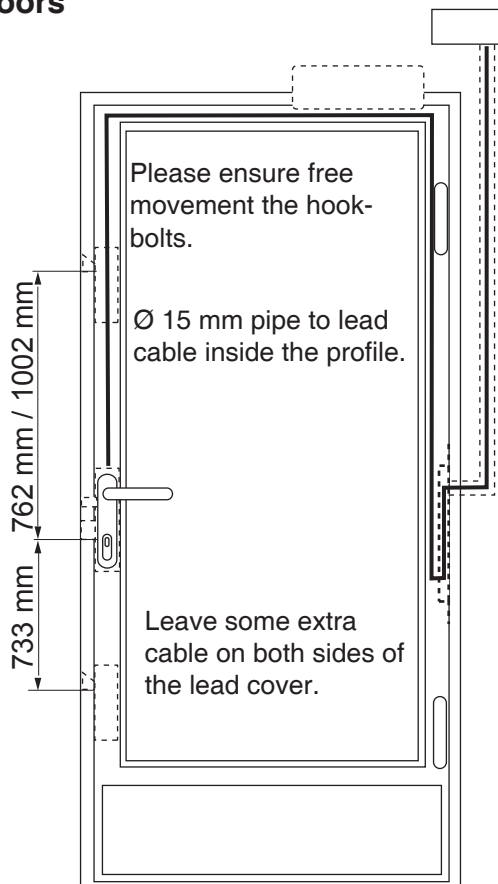


Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gab should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.

Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.

**Narrow profile doors**



Ø 20 mm pipe to lead cable inside.

Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gab should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)

## DATOS TÉCNICOS

ESPAÑOL

Voltaje:	12 - 24 Vcc ( $\pm 15\%$ ) 12 - 18 Vca (-10% / +15%), eficaz
Intensidad:	12 V DC      80 mA con cerradura inactiva 450 mA durante el uso 1300 mA max. 24 V DC      40 mA con cerradura inactiva 220 mA durante el uso 600 mA max.
Relés:	Max. 0.8 A 30 V ca/cc resist, 20 W
Temperatura de Operación:	-20°C - +60°C
Salida de Palanca:	20 mm (palanca), 10 mm (picaporte de doble acción), 24 mm (cerrojo de gancho)
Entrada:	55, 60, 65, 80, 100 mm (EL526, EL528) 30, 35, 40, 45 mm (EL426, EL428)
Frente:	1760 mm 2000 mm
Nueca:	9 mm (8 mm con adaptador)
Cable de Conexión:	EA218 (6m) / EA219 (10m) 18 x 0.14mm <sup>2</sup>
Temporización:	2 - 15 s
Holgura de Puerta:	2 - 5.5 mm
Funciones Ajustables:	Mecánicas: - Dirección de Apertura (disparador)
Señales Monitorizadas:	Palanca fuera Cerradura abierta Disparador dentro Manilla accionada Cilindro en uso Sabotaje
Cerradero:	EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 LP778, EA306

## NORMATIVA

EN STANDARDS		
EN 179: 1997+A1: 2001	3 7 6 1 1 3 4 2 A	Dispositivos
EN 1125: 1997+A1: 2001	3 7 6 1 1 3 2 1/2 A	Dispositivos Antipánico
EN 1634-1		Fuego
EN 61000-6-1:2001		Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3:2001		Compatibilidad Electromagnética
EN 12209: 2004		Fuerza mecánica

## INSTALACIÓN DE LADO CORRESPONDIENTE CONFORME A LA NORMA EN 179

Las siguientes cerraduras y manillas se encuentran certificadas para ser instaladas en cualquier salida de emergencia. Los cerraderos EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 deben ser utilizados en esta instalación.

CERRADURAS DE PERFIL METALIC	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL426	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
CERRADURAS DE MADERA Y METALICAS	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.02			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL526	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			e.g. 60-0119

### Verificación funcional tras la instalación:

Comprobaciones a realizar en el lado correspondiente al interior del edificio:

- Actúe sobre la manilla del lado interior. El funcionamiento es correcto si la palanca se retira independientemente de la situación del control eléctrico.
- En las cerraduras para puertas de perfil metálico la fuerza a realizar sobre la manilla para abrir la puerta es de alrededor de 15N (aproximadamente 1.5kg de peso situados a 100mm del eje de la misma).
- En las cerraduras para puertas de madera la fuerza a realizar sobre la manilla para abrir la puerta es de alrededor de 25N (aproximadamente 2.5kg de peso situados a 100mm del eje de la misma). De acuerdo con la norma EN 179, esta ha de ser menor que 70N.
- Cierre la puerta lentamente y compruebe que la puerta se cierra
- Compruebe que la palanca se desliza suavemente en el cerradero.

⚠ Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.

## INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO CONFORME A LA NORMA EN 1125

Las siguientes cerraduras y dispositivos antipánico se encuentran certificados para ser instalados en cualquier salida de antipánico. Los cerraderos EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 deben ser utilizados en esta instalación.

CERRADURAS DE PERFIL METALIC	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05
EL426	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A
EL428	8000-00-1100 (-) 8000-11-1100 (RZ)	990100-XX-0A 990001-XX-0A 991000-XX-0A
CERRADURAS DE MADERA Y METALICAS	effeff DO 30.04	991100-XX-0A
EL526	8000-00-1100 (-) 8000-20-1100 (PZ)	991001-XX-0A
EL528	8000-00-1100 (-) 8000-21-1100 (RZ)	991101-XX-0A

### Verificación funcional tras la instalación:

- Presione el Dispositivo Antipánico. El lado antipánico ha sido fijado adecuadamente si la palanca de la cerradura se retira independientemente del estado del control eléctrico.
- La fuerza necesaria para retirar la palanca (y desbloquear, de este modo, la puerta), ha de ser inferior a 80N.
- Cierre la puerta lentamente y compruebe que la palanca se dispara de forma automática.
- Compruebe que tanto el picaporte como la palanca se introducen de forma holgada en su emplazamiento.

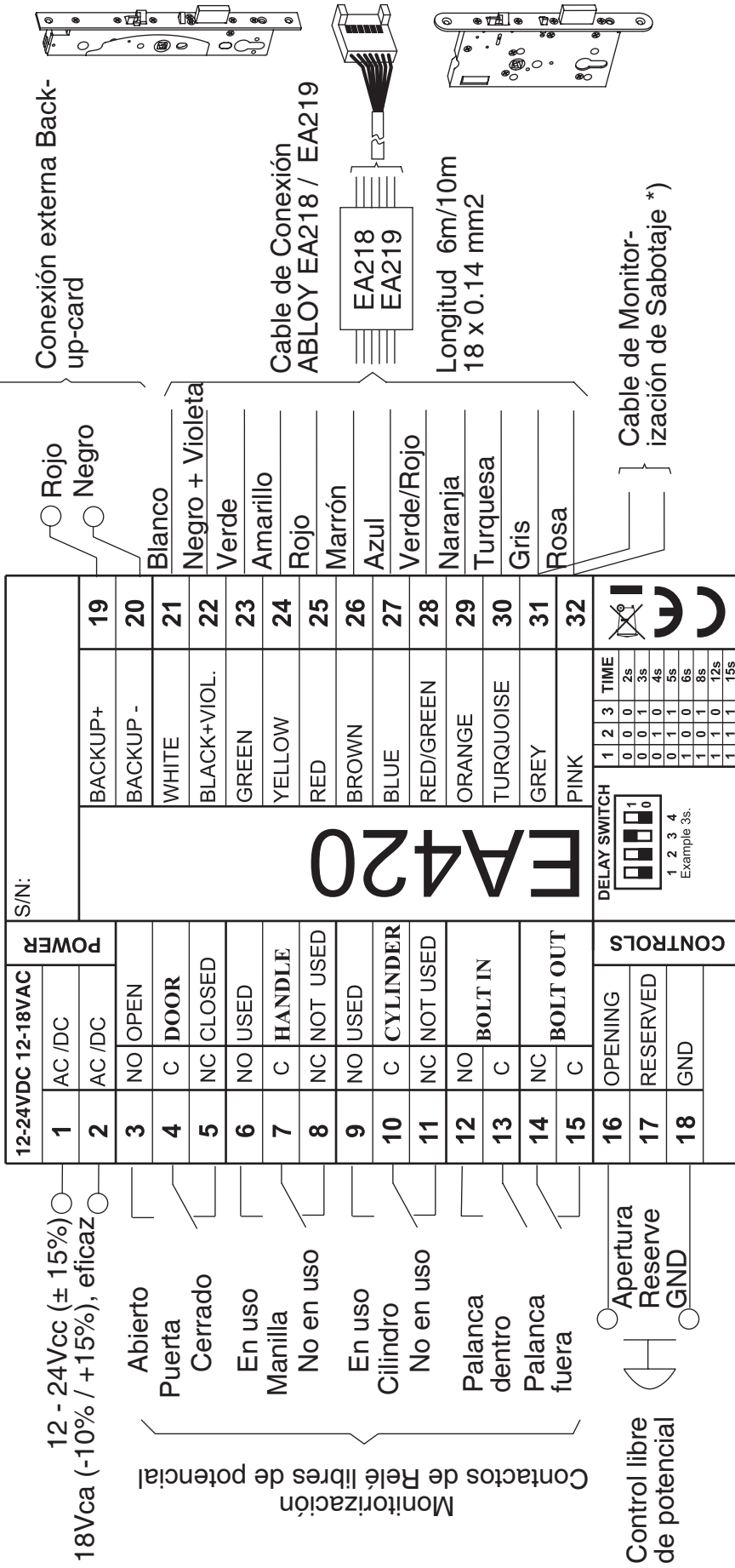
Atención!: la longitud de la barra debe ser de –al menos- un 60% de la anchura de la puerta.

ⓘ Las características de Seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la normativa EN 1125. No está permitida ninguna modificación fuera de las indicadas en este manual.

**La distancia recomendada entre el suelo y la barra es de entre 900 mm - 1100 mm.**

**Engrase la palanca y el picaporte al menos una vez al año. Utilice lubricante del tipo Vaselina (e.g. ISOFLEX TOPAS NB52).**

**Atención!: ABLOY OY no se hace responsable del funcionamiento de la cerradura en caso de que estas instrucciones no sean respetadas.**



Reles de control operan cuando:

- puerta cerrada
- manilla no accionada
- cilindro no utilizado
- palanca no retirada
- palanca fuera

\*) El circuito de monitorización está cerrado cuando el cable se encuentra conectado a la cerradura.



## **FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL426**

ESPAÑOL

### **RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA Fig. A**

#### **DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR Fig. B (Herramienta: llave Allen de 2.5mm)**

1. Sitúe la llave Allen en el tornillo Allen de la parte posterior del Disparador, situado entre los 2 muelles visibles desde la parte posterior de la caja de la cerradura (Fig. B1)
2. Afloje el tornillo Allen hasta que el Disparador pueda ser extraído parcialmente y girado (Fig. B2). Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.
3. Una vez cambiado la mano del mismo, vuelva a apretar el tornillo Allen. (Fig. B3)

Cuando todos los ajustes hayan sido realizados, puede colocarse de nuevo la cubierta de protección.

### **FIJACIÓN DEL CABLE Fig. C**

1. Desenrosque el tornillo de fijación y retire el sujetacables
2. Conecte el conector en su sitio. Reemplace el sujetacables.

### **USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 Fig. F**

Los adaptadores de nueca de 8/9 se utilizan cuando la cerradura se instala con un cuadrado de 8mm. Los adaptadores deben introducirse en ambos lados de la cerradura. El adaptador dispone de dos lados planos y de dos lados con solapa. Las marcas en la nueca indican la dirección en la que ha de situarse el adaptador.

## **FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL526**

#### **DETERMINACION DE LA MANO DEL DISPARADOR Fig. D (Herramienta: llave Allen de 2mm)**

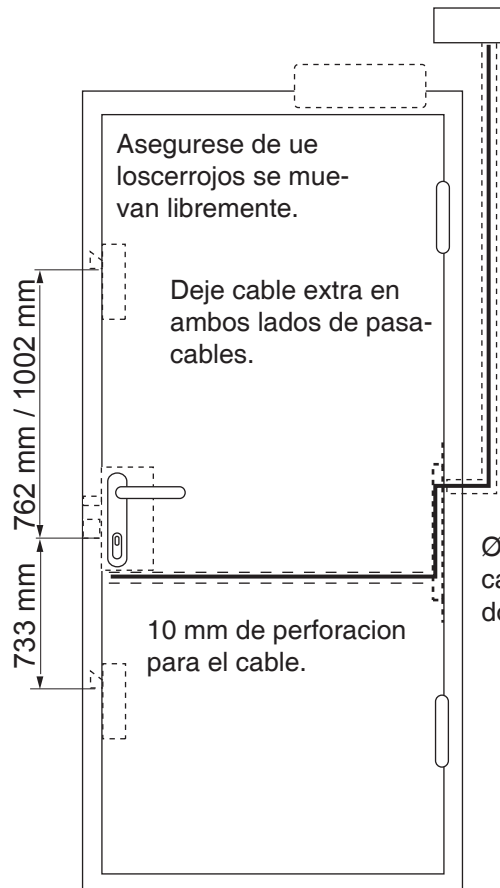
1. Presione el disparador hacia dentro de la cerradura hasta que se vea la cabeza del tornillo Allen a través de uno de los agujeros laterales de la caja.
2. Desenrosque el tornillo Allen
3. Extraiga el disparador y déle la vuelta.
4. Coloque el disparador nuevamente en su sitio y presione hacia adentro hasta mostrar la cabeza del tornillo Allen a través del agujero correspondiente en la caja.
5. Apriete nuevamente el tornillo Allen.

### **FIJACION DEL CABLE Fig. E**

1. Conecte el cable al conector
2. Utilice una brida para fijar el cable a la caja.

### **USO DE LOS ADAPTADORES DE NUECA DE 8/9 Fig. F**

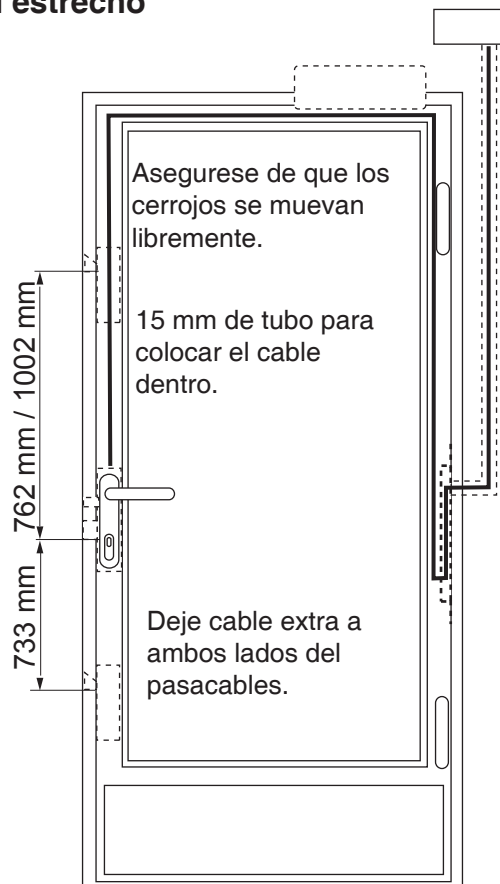
Los adaptadores de nueca de 8/9 se utilizan cuando la cerradura se instala con un cuadrado de 8mm. Los adaptadores deben introducirse en ambos lados de la cerradura. El adaptador dispone de dos lados planos y de dos lados con solapa. Las marcas en la nueca indican la dirección en la que ha de situarse el adaptador.

**Puertas de Embutir**


Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.

Asegurese de que tanto el marco como la hoja estan rectos, no torcidos.

**Puertas de perfil estrecho**


20 mm de tubo para el cable de conexión.

Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la hembrilla y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

ČESKY

Provozní napětí:	12 – 24 V DC ( $\pm 15\%$ ) 12 – 18 V AC ( $-10\%/+15\%$ )
Proud:	12 V DC      80 mA v klidu 450 mA běžný pohyb 1300 mA max. 24 V DC      40 mA v klidu 220 mA běžný pohyb 600 mA max.
Monitorovací kontakty:	Max. 0.8 A 30 V AC/DC resist, 20 W
Provozní teplota:	-20°C – +60°C
Výsuv závory:	20 mm (závora), 10 mm (střelka), 24 mm (hákové střelky)
Backset:	55, 60, 65, 80, 100 mm (EL526, EL528) 30, 35, 40, 45 mm (EL426, EL428)
Šířka štítu:	1760 mm 2000 mm
Čtyřhran:	9 mm (s redukcí lze použít i 8 mm)
Kabel:	EA218 (6 m) / EA219 (10 m) 18 x 0,14 mm <sup>2</sup>
Nastavitelná doba otevření:	2 – 15 s
Dveřní vůle:	2 – 5,5 mm (mezi čelním plechem zámku a protiplechem)
Nastavitelné funkce:	Mechanické funkce - Směr otevírání dveří ( levé / pravé )
Výstupy signalizace:	Závora zatažená Závora vysunutá Dveře zavřené Stisknutá klika Klíč odemyká Sabotáž
Protiplech:	EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 LP778, EA306

**TESTOVÁNO V SOULADU S NORMAMI**

## NORMY EN

EN 179: 1997+A1: 2001	3 7 6 1 1 3 4 2 A	Únikový východ
EN 1125: 1997+A1: 2001	3 7 6 1 1 3 2 1/2 A	Panikový únikový východ
EN 1634-1		Požární odolnost
EN 61000-6-1:2007		EMC
EN 61000-6-3:2007		EMC
EN 12209: 2004		Mechanical strength



## INSTALACE ZAŘÍZENÍ ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 179

K instalaci na únikové dveře dle EN179 jsou schváleny následující typy zámků a kování. Při instalaci musí být použit protiplech EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332.

Zámky do profilových dveří	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL426	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
Zámky do dřevěných a kovových dveří	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.02			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL526	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			e.g. 60-0119

### Kontrola funkce po instalaci:

Testy únikové (aktivní) strany a funkční citlivosti:

- Použijte kliku ze strany úniku.
- V zámcích profilových dveří je odpor kliky cca 15 N (západka se otevře při přibližně 1,5 kg váhy na vzdálenost 100 mm od středu otáčení kliky)
- V zámcích dřevěných dveří je odpor kliky cca 25 N (západka se otevře při přibližně 2,5 kg váhy na vzdálenost 100 mm od středu otáčení kliky). Podle EN 179 musí být odpor kliky menší než 70 N.
- Pomalu dveře zavřete a zkontrolujte, že závora vyskočila.
- Zkontrolujte, že střelka do protiplechu volně zajíždí.

⚠ Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179 klíčové.  
Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.

## INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO ÚNIKOVÉHO VÝCHODU V SOULADU S EN 1125

K instalaci na únikové dveře dle EN 1125 jsou schváleny následující typy zámků a kování. Při instalaci musí být použit protiplech EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332.

Zámky do profilových dveří	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05
EL426	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A
EL428	8000-00-1100 (-) 8000-11-1100 (RZ)	990100-XX-0A 990001-XX-0A 991000-XX-0A 991100-XX-0A
Zámky do dřevěných a kovových dveří	effeff DO 30.04	
EL526	8000-00-1100 (-) 8000-20-1100 (PZ)	991001-XX-0A 991101-XX-0A
EL528	8000-00-1100 (-) 8000-21-1100 (RZ)	

### Kontrola funkce po instalaci:

Testy panikové únikové (aktivní) strany a funkční citlivosti:

- Zatlačte na madlo směrem ke dveřím ze strany úniku.
- Síla nutná k otevření západky tlakem na madlo je cca 60 N (přibližně 6 kg). V souladu s EN 1125 musí být menší než 80 N.
- Pomalu dveře zavřete a zkontrolujte, že závora vyskočila.
- Zkontrolujte, že střelka do protiplechu volně zajíždí.

Upozornění! Délka madla musí být nejméně 60% šířky dveří.

⚠ Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 1125 klíčové.  
Nejsou povoleny žádné dodatečné úpravy.

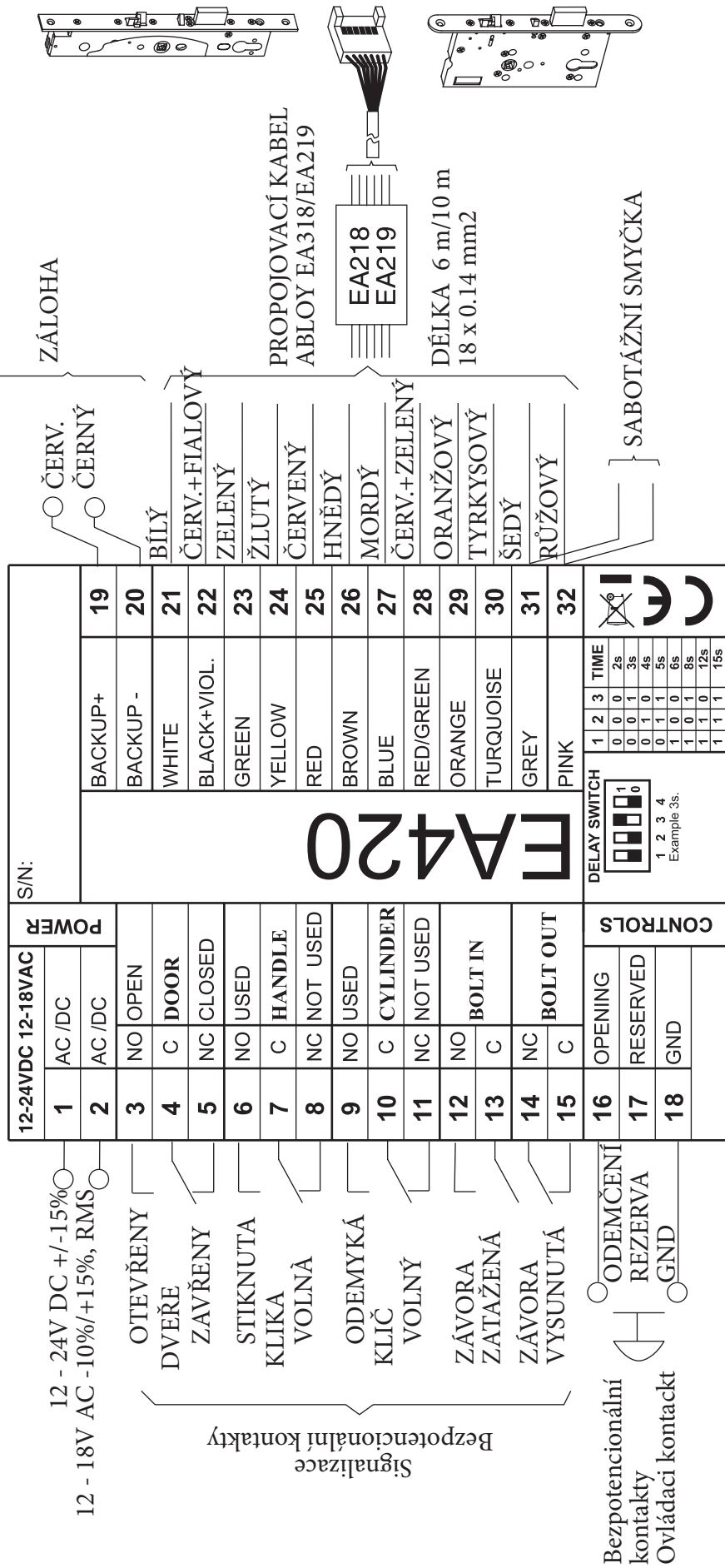
**Doporučená vzdálenost od podlahy ke klíče nebo k madlu je mezi 900 mm a 1100 mm.**

**Nejméně jednou ročně závory zámku namažte. Používejte vazelinový druh maziva ( V žádném případě nepoužívejte přípravek WD40 ani jemu podobné, e.g. ISOFLEX TOPAS NB52).**

**Upozornění! Záruka zaniká , pokud nebude dbáno těchto pokynů.**



## SCHEMA ZAPOJENÍ EL426, EL526



RELÉ OVLÁDA JEDNOTKA, KDYŽ:

- VLOŽKA ZÁMKU NEODEMYKÁ
- KLIKA NENÍ STIKNUTA, KDYŽ SE PROPOJOVACÍ KABEL SPOJÍ
- ZÁVORA JE VYSTDČENÁ S TĚLEM ZÁMKU
- BEZPEČNOSTNÍ STŘELKA ZASUNUTA
- ZÁVORA NENÍ ZASTRČENA

SABOTÁŽNÍ SMYČKA SE UZAVŘE PO  
PŘIPOJENÍ DO ZÁMKU.



## NASTAVITELNÉ FUNKCE EL426

ČESKY

DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU Obr. A

NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ Obr. B  
(imbusový klíč 2,5 mm)

1. Umístěte imbusový klíč mezi dvě pružiny v zadní části těla zámku do příslušné hlavy šroubu zajišťovací střelky (Obr. B1).
2. Uvolněte šroub, takže zajišťovací střelka se posune vpřed a je možné s ní otočit (Obr. B2). Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.
3. Až nastavíte zajišťovací střelku do správné polohy, šroub opět utáhněte (Obr. B3).

Po nastavení směru zavírání dveří namontujte ochranný kryt.

PŘIPOJENÍ KABELU Obr. C

1. Odšroubujte upevňovací šroub a vyjměte svorku kabelu.
2. Připojte kabel do konektoru. Zajistěte svorku kabelu.

POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm Obr. F

Redukce čtyřhranu 8/9 mm se použije, když se tělo zámku instaluje s 8 mm čtyřhranem. Redukce musejí být použity na obou stranách těla zámku.

Redukce má dvě strany hladké a na dvou je hrbolek. Kruhové značky na těle zámku označují orientaci, jak má být redukce nasunuta. U zámků s motorem je nutné orientaci redukce dodržet!

## NASTAVITELNÉ FUNKCE EL526

NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ Obr. D  
(imbusový klíč 2 mm)

1. Zatlačte zajišťovací střelku dovnitř těla zámku, až v postranním krytu uvidíte šestihrannou hlavu šroubu zajišťovací střelky.
2. Odšroubujte šroub.
3. Vytáhněte zajišťovací střelku a otočte jí.
4. Umístěte zajišťovací střelku zpět a zatlačte jí dovnitř těla zámku.
5. Zašroubujte šroub.

PŘIPOJENÍ KABELU Obr. E

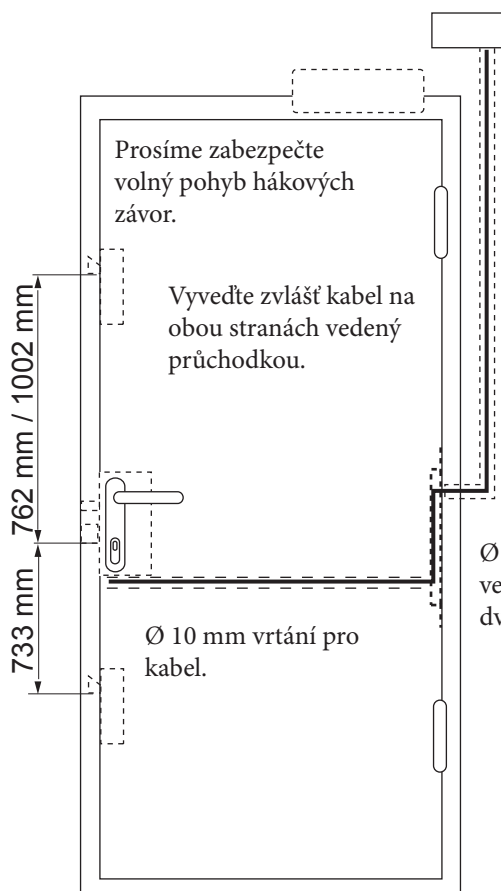
1. Připojte kabel do konektoru.
2. Použijte pásek, kterým kabel upevníte k tělu zámku. Pásek poté zkraťte.

POUŽITÍ REDUKCE ČTYŘHRANU 8/9 mm Obr. F

Redukce čtyřhranu 8/9 mm se použije, když se tělo zámku instaluje s 8 mm čtyřhranem. Redukce musejí být použity na obou stranách těla zámku.

Redukce má dvě strany hladké a na dvou je hrbolek. Kruhové značky na těle zámku označují orientaci, jak má být redukce nasunuta. U zámků s motorem je nutné orientaci redukce dodržet!

## DŘEVĚNÉ A KOVOVÝCH DVEŘE

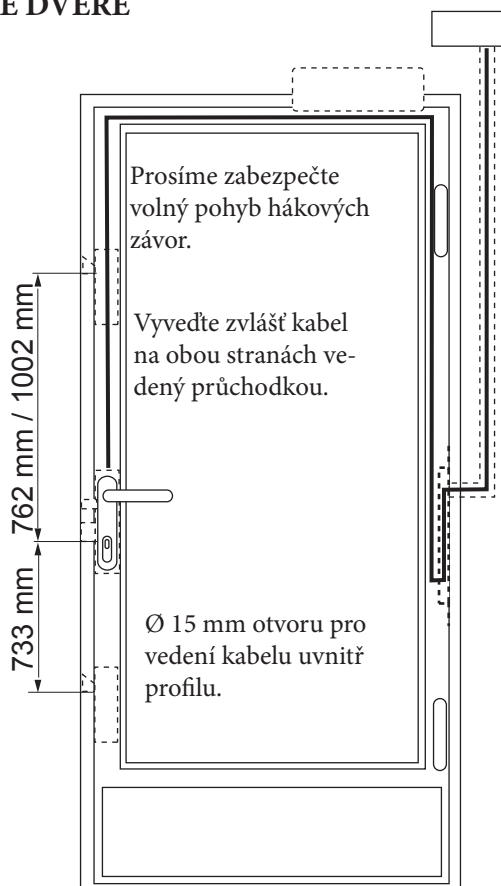


Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm ( tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.

Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křídel a rámu jsou rovné, nikoli zakřivené.

## ÚZKÉ PROFILOVÉ DVEŘE



Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.

Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15mm ( tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5mm.)

**PARAMETRY TECHNICZNE**

POLSKI

Napięcie zasilania:	12 - 24 V DC (±15%) 12 - 24 V AC (-10% / +15%), RMS
Pobór prądu:	12 V DC      Spoczynkowy 80 mA Normalny 450 mA Maksymalny 1300 mA 24 V DC      Spoczynkowy 40 mA Normalny 220 mA Maksymalny 600 mA
Styki przekaźników :	Max. 0,8 A 30 V AC/DC, 10W
Zakres temperatur otoczenia:	-20°C do +60°C
Wsunięcie rygli:	20mm (rygiel główny), 10mm (zatrzask), 24 mm (hak)
Backset:	55, 60, 65, 80, 100 mm (EL526, EL528) 30, 35, 40, 45 mm (EL426, EL428)
Blacha czołowa:	1760 mm 2000 mm
Trzpień klamki:	9 mm (8 mm with snap spindle adapter)
Kabel elektryczny:	EA218 (6 m) / EA219 (10 m) 18 x 0.14 mm <sup>2</sup>
Czas otwarcia:	2-15 s
Odległość drzwiami a ościeżnicą:	2 - 5.5 mm
Funkcje przestawiane:	Kierunek otwierania - Klamka ewakuacyjna
Monitoring **):	pozycja rygla pozycja spustu naciśnięcie klamki użycie klucza sabotaż
Blachy ościeżnicowe:	EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 LP778, EA306

**TESTOWANE ZGODNIE Z PONIŻSZYMI NORMAMI**

Normy Europejskie		
EN 179: 1997+A1: 2001	3 7 6 1 1 3 4 2 A	Wyjscia ewakuacyjne
EN 1125: 1997+A1: 2001	3 7 6 1 1 3 2 1/2 A	Wyjscia paniczne
EN 1634-1		P.poz
EN 61000-6-1:2001		EMC
EN 61000-6-3:2001		EMC
EN 12209: 2004		Mechanical strength

## WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN 179

Wymienione poniżej zamki posiadają aprobatę EN 179 wyłącznie w połączeniu z wymienionymi poniżej okuciami. Dodatkowo, aby spełniona była norma EN 179 podczas instalacji muszą być użyte następujące blachy ościeżnicowe: EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332.

Zamki do drzwi wąskoprofilowych	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL426	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
Zamki do drzwi metalowych I drewnianych	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.02			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL526	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			e.g. 60-0119

### Sprawdzenie poprawności montażu:

- Naciskając klamkę wewnętrzną sprawdź czy rygiel poprawnie i bez zacięć cofa się do kasety zamka. Klamka wewnętrzna powinna cofnąć rygiel niezależnie od sterowania elektrycznego.
- W przypadku drzwi wąskoprofilowych siła potrzebna do pełnego naciśnięcia klamki powinna wynosić około 15N (w przybliżeniu 1,5 kg) mierzona w odległości 100mm od osi klamki.
- W przypadku drzwi wąskoprofilowych siła potrzebna do pełnego naciśnięcia klamki powinna wynosić około 25N (w przybliżeniu 2,5 kg) mierzona w odległości 100mm od osi klamki. Zgodnie z normą EN 179 siła ta musi być mniejsza niż 70N.
- Zamknij drzwi powoli i sprawdź czy zamek poprawnie się rygluje.
- Sprawdź czy rygiel zamka swobodnie i bez oporów wchodzi w otwory blachy ościeżnicowej

⚠ Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.

## WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE Z NORMĄ EN 1125

Wymienione poniżej zamki posiadają aprobatę EN 1125 wyłącznie w połączeniu z wymienionymi poniżej dźwigniami. Dodatkowo, aby spełniona była norma EN 1125 podczas instalacji muszą być użyte następujące blachy ościeżnicowe: EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332.

Zamki do drzwi wąskoprofilowych	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05
EL426	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A
EL428	8000-00-1100 (-) 8000-11-1100 (RZ)	990100-XX-0A 990001-XX-0A 991000-XX-0A
Zamki do drzwi metalowych I drewnianych	effeff DO 30.04	991100-XX-0A
EL526	8000-00-1100 (-) 8000-20-1100 (PZ)	991001-XX-0A 991101-XX-0A
EL528	8000-00-1100 (-) 8000-21-1100 (RZ)	

### Sprawdzenie poprawności montażu:

- Naciskając dźwignie sprawdź czy rygiel poprawnie i bez zacięć cofa się do kasety zamka. Dźwignia powinna cofnąć rygiel niezależnie od sterowania elektrycznego.
- Siła potrzebna do otwarcia zamka poprzez naciśnięcie dźwigni powinna wynosić około 60N (w przybliżeniu 6kg). Zgodnie z normą EN 1125 siła ta musi być mniejsza niż 80N.
- Zamknij powoli drzwi i sprawdź czy zamek poprawnie się rygluje.
- Sprawdź czy rygiel zamka swobodnie i bez oporów wchodzi w otwór blachy ościeżnicowej.

Uwaga! Długość dźwigni antypanicznej powinna wynosić, co najmniej 60% szerokości drzwi.

⚠ Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN1125. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji i przeróbek.

---

Zalecana wysokość od posadzki do klamki lub dźwigni powinna zawierać się w przedziale 900 mm - 1100 mm.

Rygle zamka powinny być smarowane, co najmniej raz w roku smarem wazelinowym (e.g. ISOFLEX TOPAS NB52).

Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie zamka w przypadku nie przestrzegania niniejszej instrukcji.



## SCHEMAT ELEKTRYCZNY EL426, EL526

12 - 24 V DC +/-15%  
12 - 18 V AC -10%/+15%, RMS

Otwarte

Drzwi

Zamknięte

Naciśnięta

Klamka

Nie naciśnięta

Używany

Klucz

Nie używany

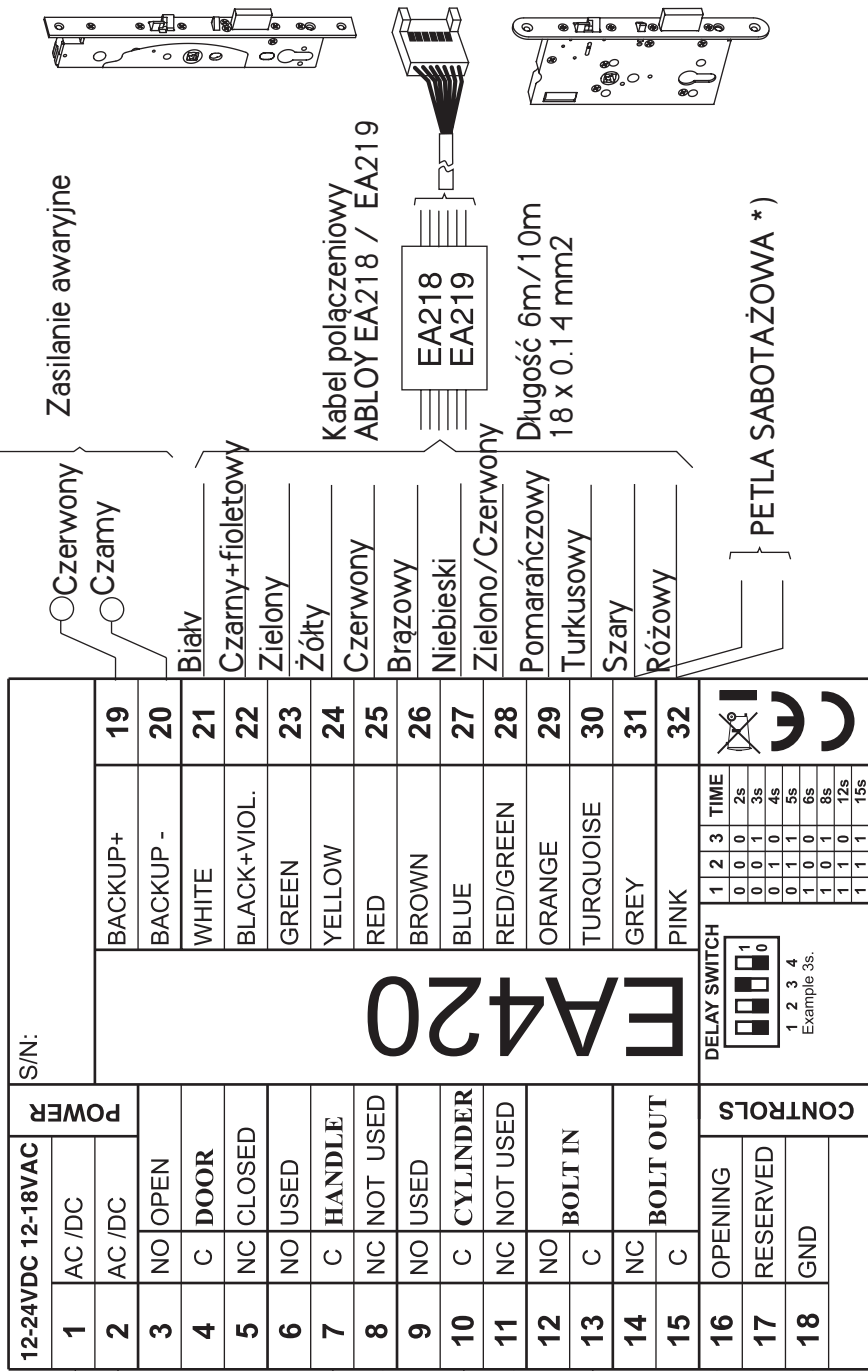
Rygiel wewnątrz

Rygiel na wewnątrz

Prezylacznik  
Otworz/Zamknij



Wyscia monitoringu



Styki przekaźników w stanie gdy:

- Drzwi zamknięte
- Klamka nie naciśnięta
- Klucz nieużywany
- Rygiel nie wewnątrz
- Rygiel na zewnątrz

Ustawienie Czas  
opóźnienia

\*\*) Pętla jest zamknięta gdy kabel polaczeniowy jest podłączony do zamka.





## **FUNKCJE PRZESTAWIANE EL426**

POLSKI

ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIEZAJĄCEJ Rys.A

ZMIANA STRONNOSCI ZAMKA Rys.B (należy użyć klucza ampulowego 2.5 mm)

1. Odkręcić wkręt mocujący znajdujący się z tyłu zamka pomiędzy dwoma sprężynami (Rys.B1).
2. Obrócić spust zamka o 180o (Rys. B2).
3. Dokręcić wkręt mocujący (Rys.B3).

Po zakończonych ustawieniach należy założyć osłonę zabezpieczającą zamka.

PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO Rys.C

1. Odkręcić wkręt mocujący zdejmij klamrę.
2. Podłączyć kabel do styków na zamków i zamontować klamrę.

MONTAŻ ADAPTERA 8/9 Rys. F

Adapter 8/9 wymagany jest podczas instalacji z klamkami o trzpieniu 8mm. Adaptery muszą być umieszczone z dwóch stron zamka. Adapter posiada dwa płaskie boki oraz dwa z wytłoczeniami. Okrągłe znaki na zamku określają kierunek pozycje adaptera.

## **FUNKCJE PRZESTAWIANE EL526**

ZMIANA STRONNOSCI ZAMKA Rys. D (należy użyć klucza ampulowego 2 mm)

1. Wcisnąć spust do kasety zamka.
2. Odkręcić wkręt mocujący.
3. Wyjąć wkręt mocujący.
4. Obrócić spust o 180°.
5. Włożyć spust i wcisnąć do kasety zamka.
6. Dokręcić wkręt mocujący.

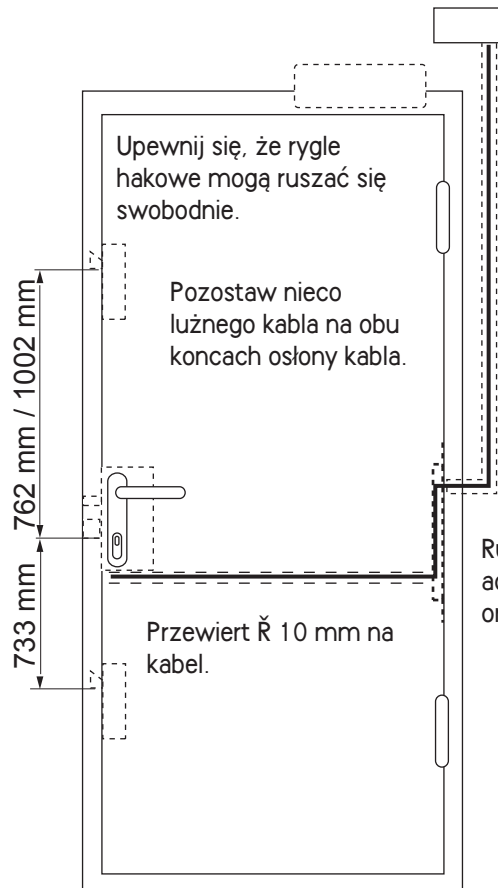
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO Rys.E

1. Podłączyć kabel do styków na zamku.
2. Przymocować kabel zapinką do kasety zamka.

MONTAŻ ADAPTERA 8/9 Rys. F

Adapter 8/9 wymagany jest podczas instalacji z klamkami o trzpieniu 8mm. Adaptery muszą być umieszczone z dwóch stron zamka. Adapter posiada dwa płaskie boki oraz dwa z wytłoczeniami. Okrągłe znaki na zamku określają kierunek pozycje adaptera.

## Drzwi drewniane i metalowe

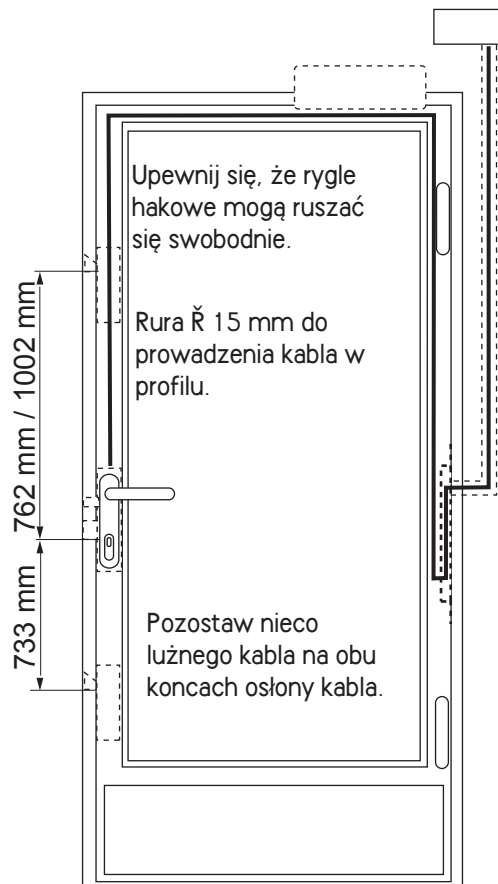


Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)

Rura ̢ 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.

Upewnij się, że drzwi oraz ościeżnica są proste, nie pogięte.

## Drzwi profilowe



Rura ̢ 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.

Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)

## ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

ПО-РУССКИ

Рабочее напряжение:	12 – 24 В пост. ( $\pm 15\%$ ) 12 – 18 В перем. (-10% / +15%), RMS
Ток:	12 В пост. 80 мА холостого хода 450 мА работа от мотора 1300 мА макс.  24 В пост. 40 мА холостого хода 220 мА работа от мотора 600 мА макс.
Выходы для индикации:	Макс. 0.8 А 30 В перем./пост. резист., 20 В
Рабочая температура:	-20°C - +60°C
Выход ригеля:	20 мм (прямой ригель), 10 мм (ригель двойного действия), 24 мм (ригель крючок)
Расстояние от передней планки до середины штока:	55, 60, 65, 80, 100 мм (EL526, EL528) 30, 35, 40, 45 мм (EL426, EL428)
Передняя планка:	1760 mm 2000 mm
Штока:	9 мм (8 мм с адаптером штока)
Кабель для соединения:	ABLOY EA218 (6м) / EA219 (10м) 18 x 0,14 мм <sup>2</sup>
Регулируемая задержка:	2 - 15 сек
Дверной зазор:	2 - 5.5 мм (между передней и запорной планкой)
Регулируемые функции:	Механическое функционирование:
Выходы для контроля:	Ригель фиксирован Замок открыт Язычок внутри Ручка использована Цилиндр использован Саботаж
Запорная планка:	EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 LP778, EA306

## ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ

EN 179: 1997+A1: 2001	3 7 6 1 1 3 4 2 A	Выход
EN 1125: 1997+A1: 2001	3 7 6 1 1 3 2 1/2 A	Аварийный выход
EN1634-1		Пожар
EN 61000-6-1:2001		Электромагнитная совместимость
EN 61000-6-3:2001		Электромагнитная совместимость
EN 12209: 2004		Механическая прочность

ГОСТ Р



ISO 9001

## УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ДЛЯ АВАРИЙНЫХ ВЫХОДОВ СОГЛАСНО EN 179

Нижеуказанные корпуса замков и ручки одобрены вместе для установки в дверях аварийных выходов. Запорная планка EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 должна быть смонтирована.

Замки профильных дверей	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL426	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/013/120 PZ+BL	e.g. S6B8	1016, 1023, 1056, 1070, 1080, 1088, 1090, 1117, 1118, 1119, 1137, 1146, 1155, 1160, 1161, 1162, 1177, 1178, 1191, 0612, 0616, 0617, 0619, 0625, 0627, 0628, 0646, 0662, 0665, 0680, 0681, 0682, 0688	111, 111.23, 114.23GK, 131, 132, 111X, 113X, 114X, 161X, 163X, 171X, 112X, 165X, 166X	e.g. 60-0719
Замки для сплошных дверей	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.02			SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL526	e.g. ABLOY® INOXI 3-19/012/120 PZ+BL	e.g. S4K6			e.g. 60-0119

### Проверить функционирование после монтажа:

Тестирование стороны аварийного выхода (активной) и функциональной чувствительности:

- Нажать ручку для выхода.
- В профильной двери усилие открывания замка ручкой составляет примерно 15 Н (вес около 1,5 кг на расстоянии 100 мм от штока ручки открывает замок).
- В сплошных дверях усилие открывания замка составляет примерно 25 Н (вес около 2,5 кг на расстоянии 100 мм от штока ручки открывает замок). Согласно стандарту EN 179 оно должно быть меньше 70 Н.
- Закрывать дверь медленно и убедиться в том, что замок фиксируется.
- Убедиться в том, что ригели входят свободно в запорную планку.

⚠ Свойства безопасности данной продукции соответствуют стандарту EN 179. Никакие модификации, кроме тех, которые указаны в данной инструкции, не допускаются.

## УСТАНОВКА УСТРОЙСТВ ЭВАКУАЦИОННОГО ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1125

Нижеуказанные корпуса замков и нажимные штанги одобрены для использования вместе на дверях эвакуационного выхода. Запорная планка EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332 должна монтироваться.

Замки профильных дверей	effeff DO 30.04	JPM DO 30.05
EL426	8000-00-1100 (-) 8000-10-1100 (PZ)	NORMA 990000-XX-0A
EL428	8000-00-1100 (-) 8000-11-1100 (RZ)	990100-XX-0A 990001-XX-0A 991000-XX-0A
Замки для сплошных дверей	effeff DO 30.04	991100-XX-0A 991001-XX-0A 991101-XX-0A
EL526	8000-00-1100 (-) 8000-20-1100 (PZ)	
EL528	8000-00-1100 (-) 8000-21-1100 (RZ)	

### Контроль функционирования после монтажа:

Тестирование стороны эвакуационного выхода (активной) и функциональной чувствительности:

- Толкать штангу к двери со стороны выхода.
- Усилие открывания замка при нажатии штанги составляет примерно 60 Н (около 6 кг). Согласно EN 1125 оно должно быть меньше 80 Н.
- Закрывать дверь медленно и убедиться в том, что замок фиксируется.
- Убедиться в том, что ригели входят свободно в запорную планку.

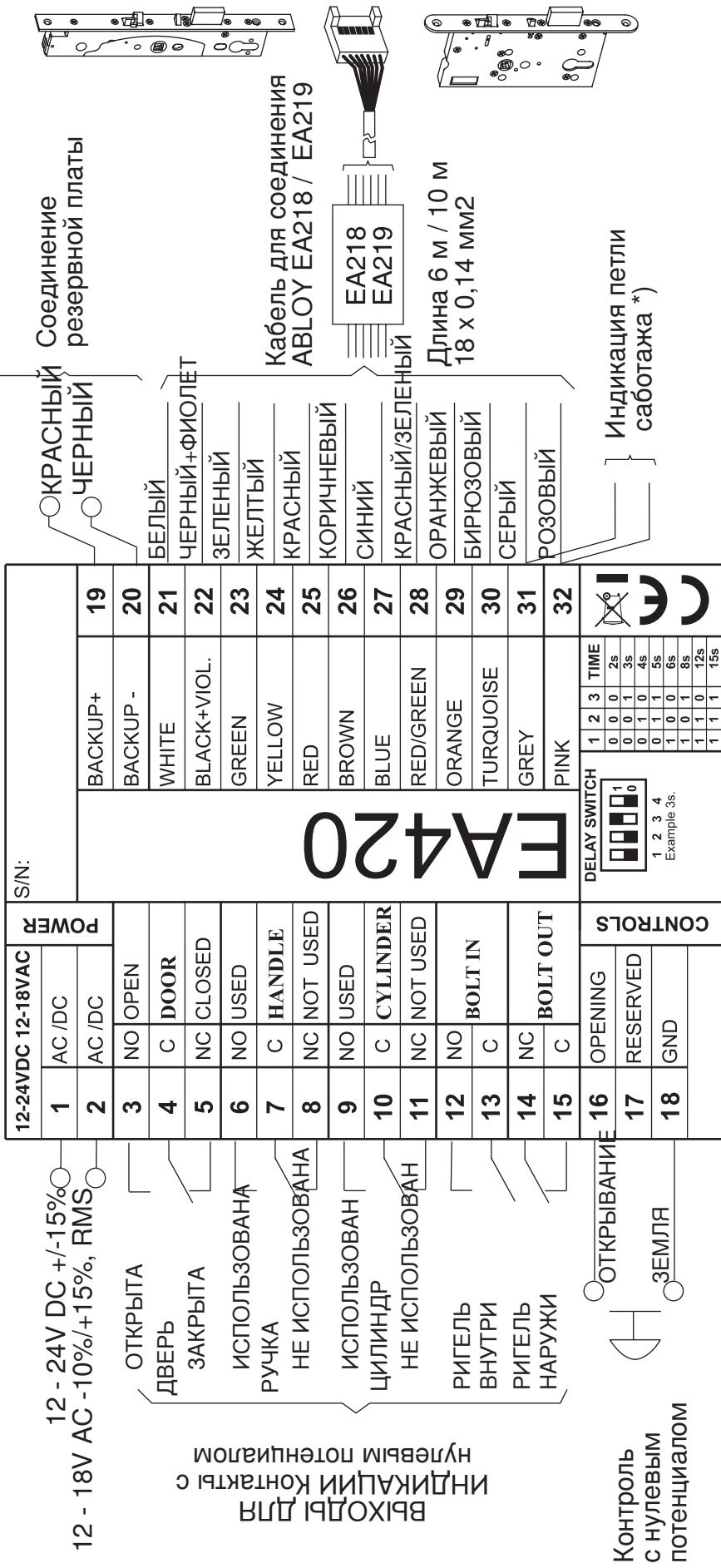
Внимание! Длина нажимной штанги должна быть не менее 60% от ширины двери.

⚠ Свойства безопасности данной продукции соответствуют стандарту EN 1125. Никакие модификации, кроме тех, которые указаны в данной инструкции, не допускаются.

**Рекомендуемое расстояние от пола до ручки или нажимной штанги составляет 900 мм - 1100 мм.**

**Смазать ригели не менее одного раза в год. Использовать смазку типа вазелина (e.g. ISOFLEX TOPAS NB52).**

**Вним.! Abloy Oy не несет ответственности по изделиям в том случае, если эти инструкции не соблюдаются.**



Реле блока управления, когда:

- Дверь закрыта
- Ручка не использована
- Цилиндр не использован
- Ригель не внутри
- Ригель наружи

\*) Петля с нулевым потенциалом замкнута, когда соединительный кабель соединен с корпусом замка.

## РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL426

ПО-РУССКИ

СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ рис. А

ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА рис. В. (Нужный инструмент: ключ-шестигранник 2,5 мм)

1. Вставить ключ-шестигранник в винт с внутренним шестигранником языка между двумя пружинами в задней части корпуса замка (рис. В1).
2. Освободить винт с внутренним шестигранником так, что язычок начнёт двигаться вперед и его можно повернуть кругом (рис. В2). Не выкручивайте полностью винт с внутренним шестигранником.
3. После изменения сторонности язычка затянуть винт с внутренним шестигранником (рис. В3).

После изменения сторонности установить защитную крышку.

ПРИКРЕПЛЕНИЕ КАБЕЛЯ рис. С

1. Отвинтить крепежный винт и переставить кабельный зажим.
2. Соединить кабель с разъемом. Прикрепить кабельный зажим.

УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 Рис. F

Адаптеры штока 8/9 установить, если корпус замка смонтирован со штоком 8 мм. Адаптеры должны быть установлены с обеих сторон корпуса замка

Адаптер имеет две плоских стороны и две стороны с круглыми фиксаторами. Круглые маркировки указывают направление, на котором установить адаптеры. На моторных замках направление адаптера следует учесть!

## РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL526

ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА рис. D (Нужный инструмент: ключ-шестигранник 2 мм)

1. Прижимать язычок внутрь корпуса замка до того, что винт с внутренним шестигранником язычка будет виден с боковой стороны корпуса замка.
2. Отвинтить винт с внутренним шестигранником.
3. Вытянуть язычок из корпуса замка и повернуть его кругом.
4. Вставить язычок на свое место и прижимать внутрь корпуса замка.
5. Ввинтить винт с внутренним шестигранником.

ПРИКРЕПЛЕНИЕ КАБЕЛЯ рис. E

1. Соединить кабель с разъемом.
2. Использовать хомут для крепления кабеля к корпусу замка. Укоротить хомут.

УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 Рис. F

Адаптеры штока 8/9 установить, если корпус замка смонтирован со шпинделем 8 мм. Адаптеры должны быть установлены с обеих сторон корпуса замка

Адаптер имеет две плоских стороны и две стороны с чашами. Круглые маркировки указывают направление, на котором установить адаптеры. На моторных замках направление адаптера не имеет значения!

## Деревянные и металлические двери

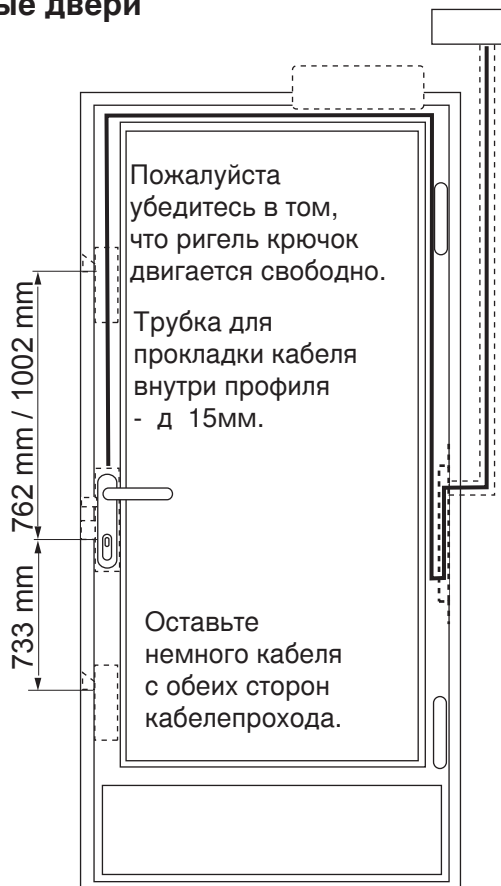


Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 8,5мм и макс. 15мм. ( Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены - д20мм.

Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.

## Узко-профильные двери

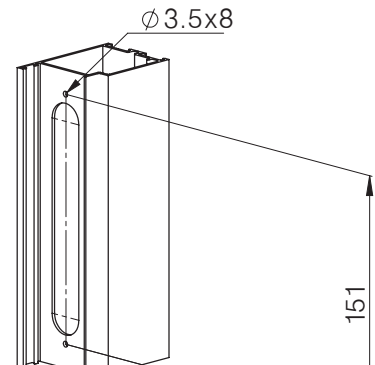
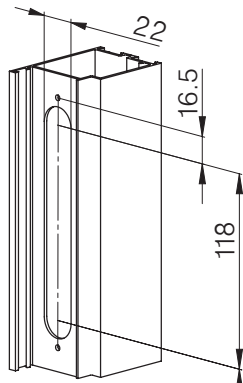
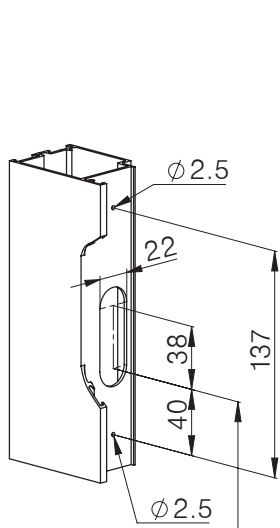


Трубка для прокладки кабеля внутри - д20мм.

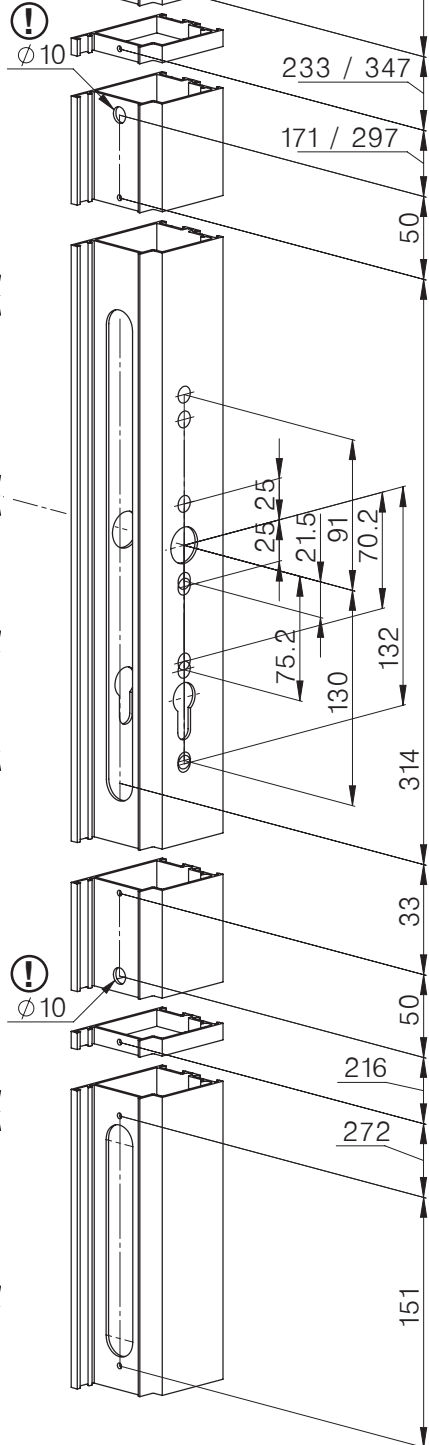
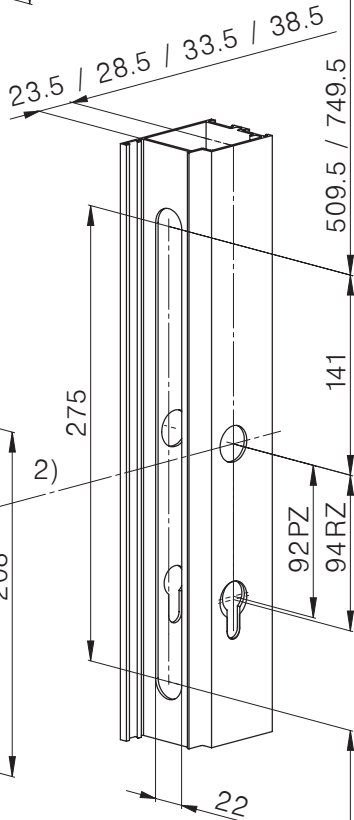
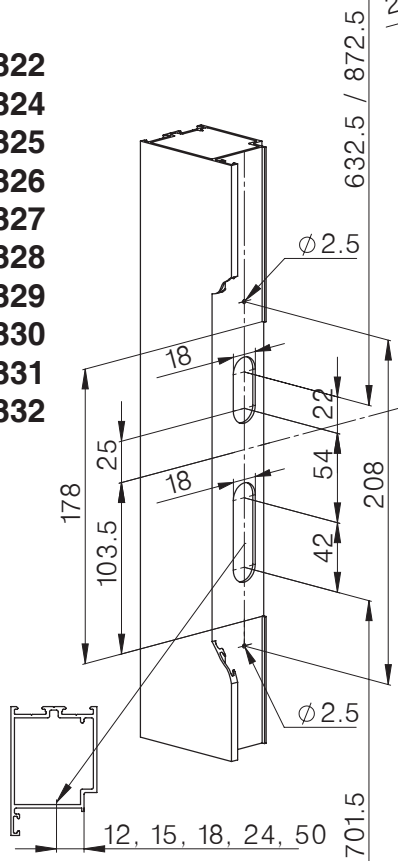
Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхности. Дверной зазор должен быть мин. 11,5мм и макс. 15мм. ( Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5мм.)

**EL426**

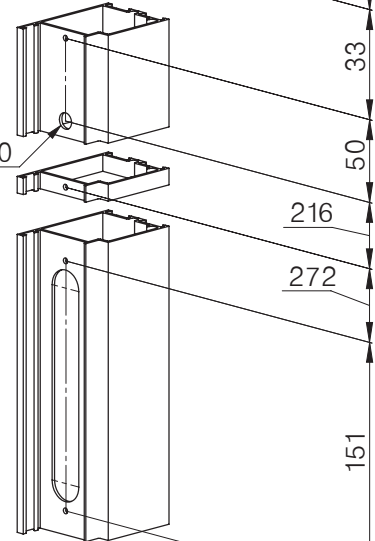
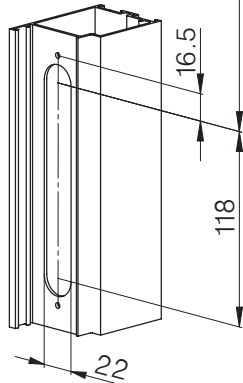
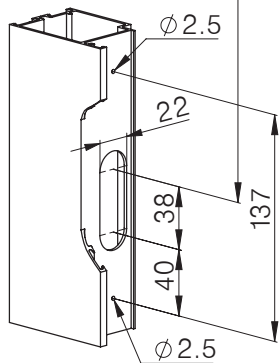
**EA306**



**EA322  
EA324  
EA325  
EA326  
EA327  
EA328  
EA329  
EA330  
EA331  
EA332**

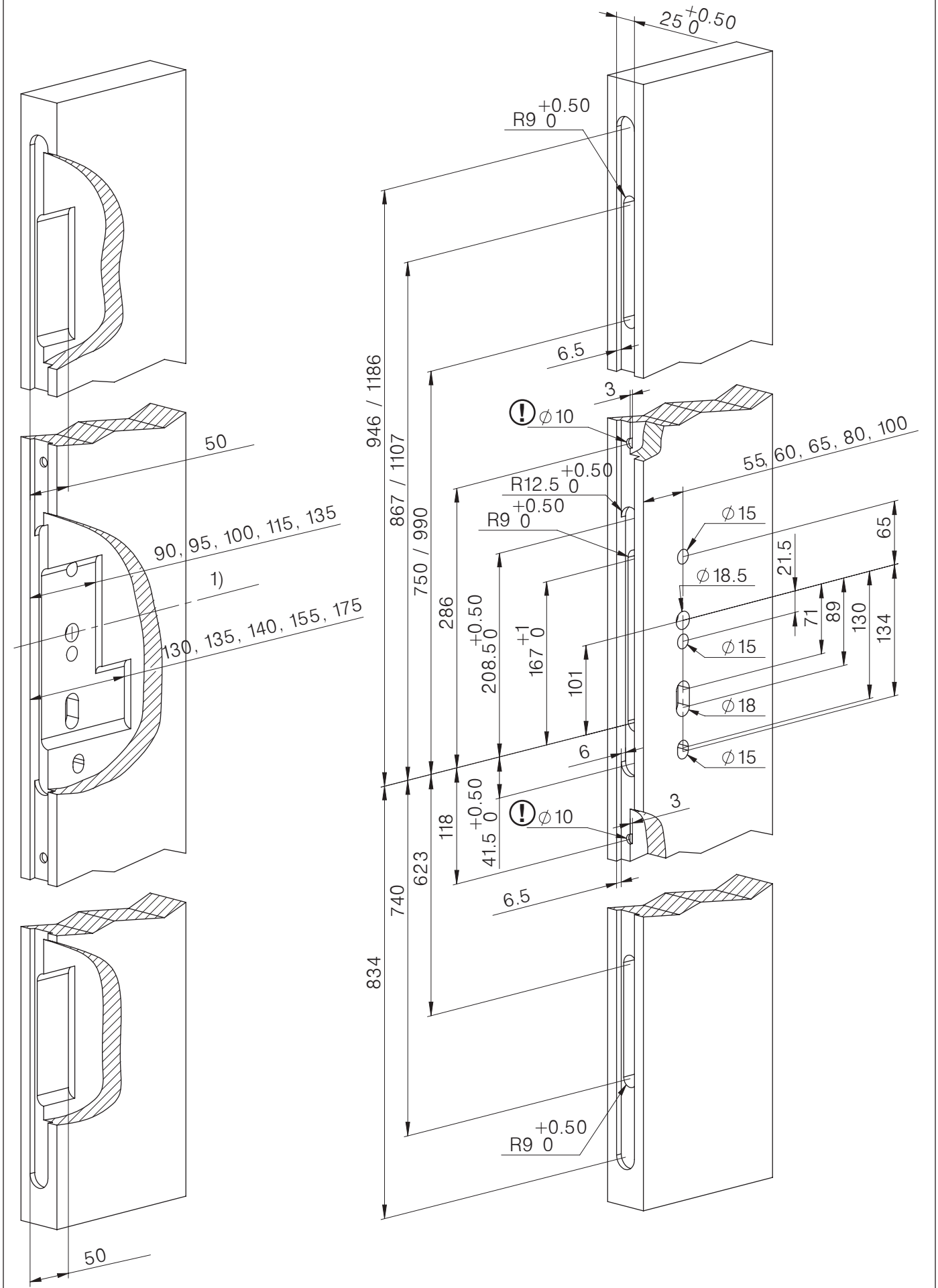


**EA306**

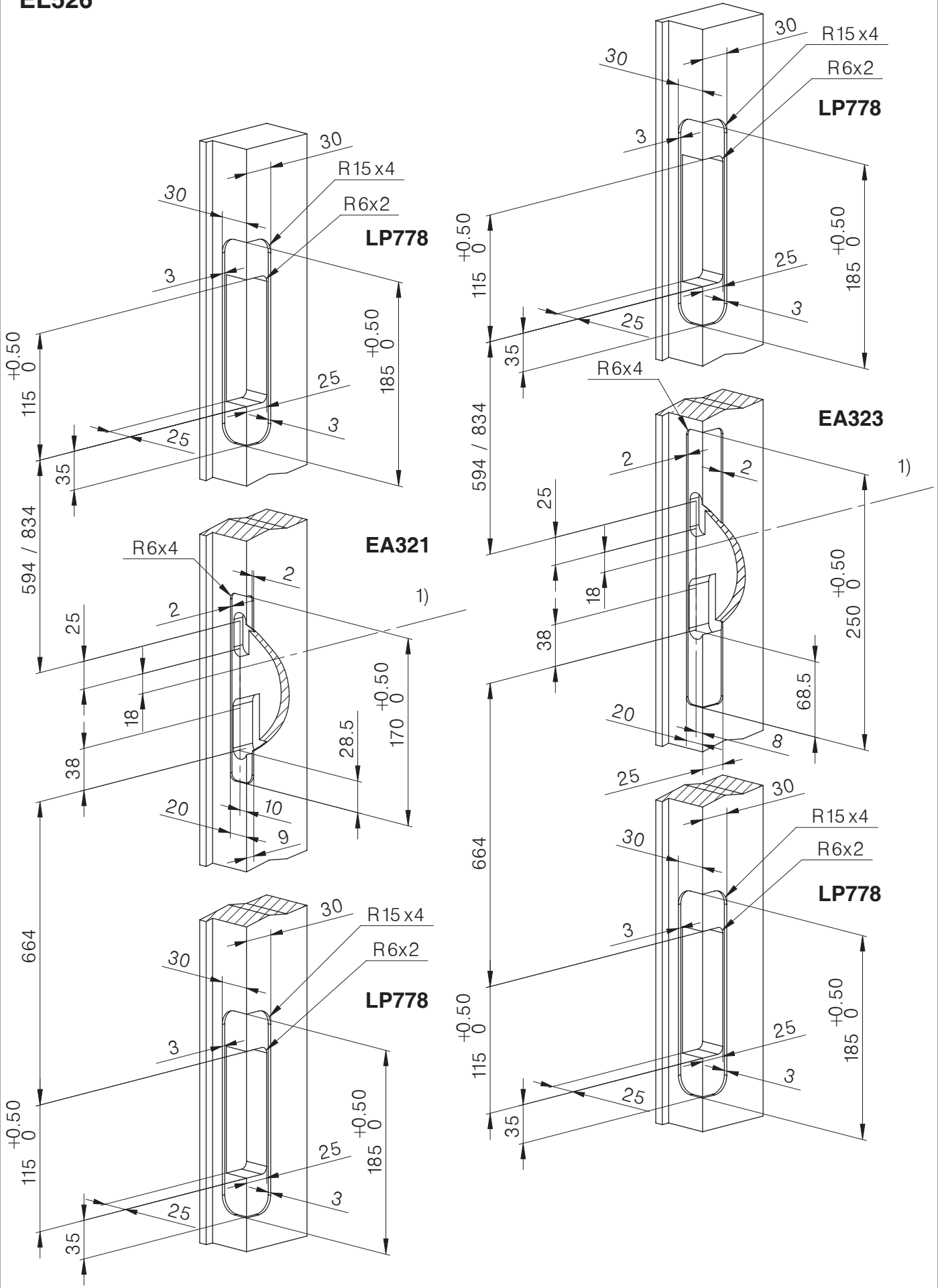




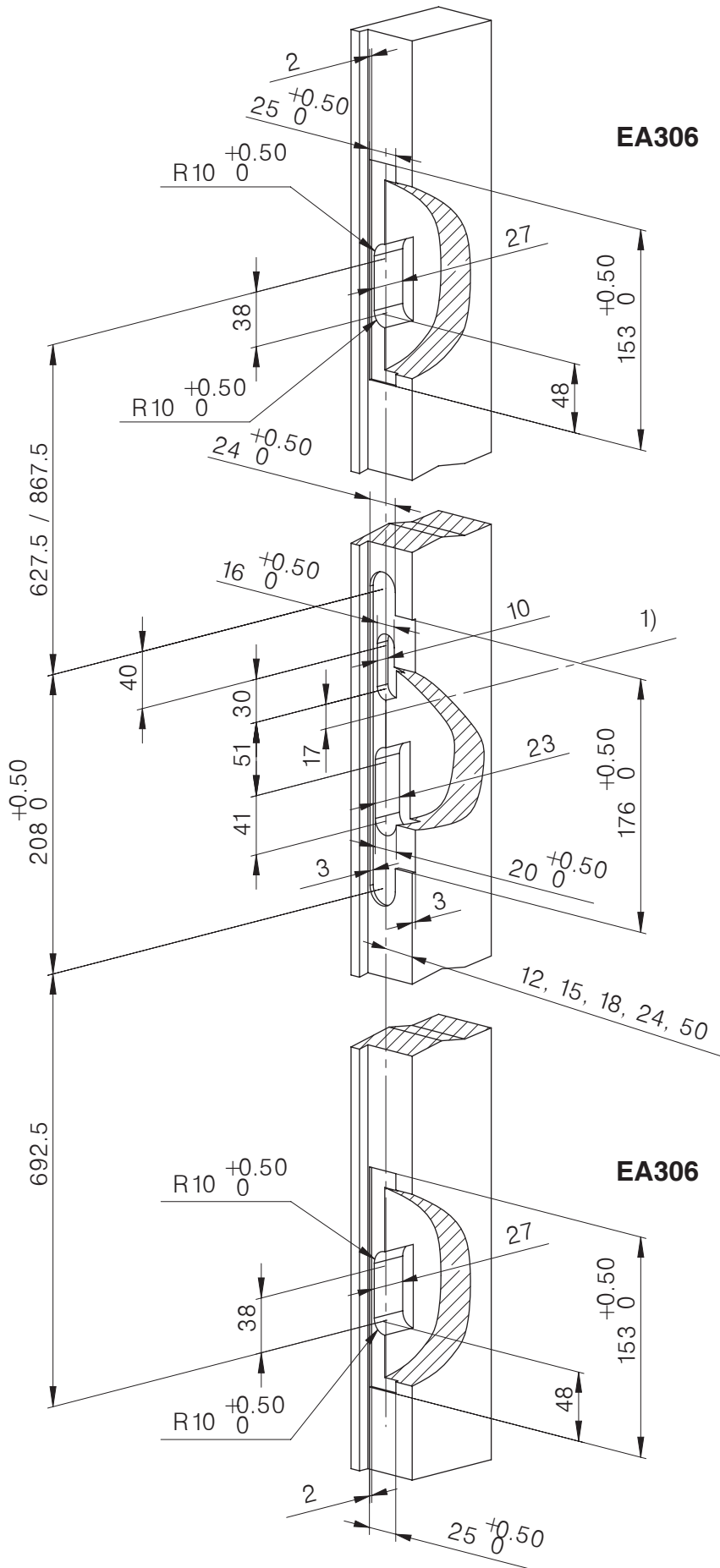
**EL526**



**EL526**



**EL526**

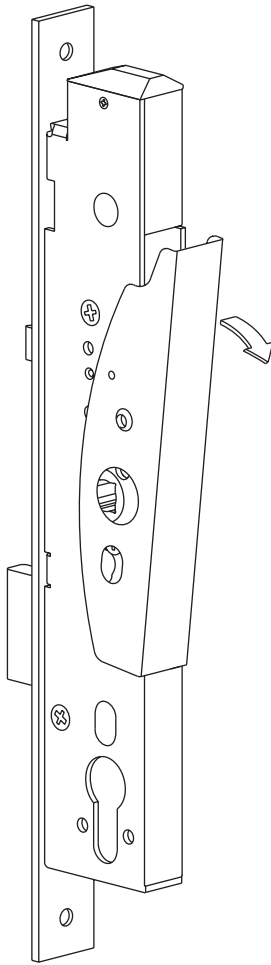


**EA306**

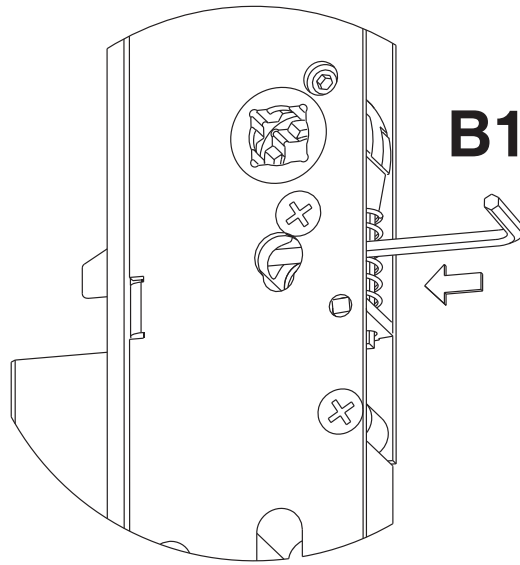
- EA322**
- EA324**
- EA325**
- EA326**
- EA327**
- EA328**
- EA329**
- EA330**
- EA331**
- EA332**

**EA306**

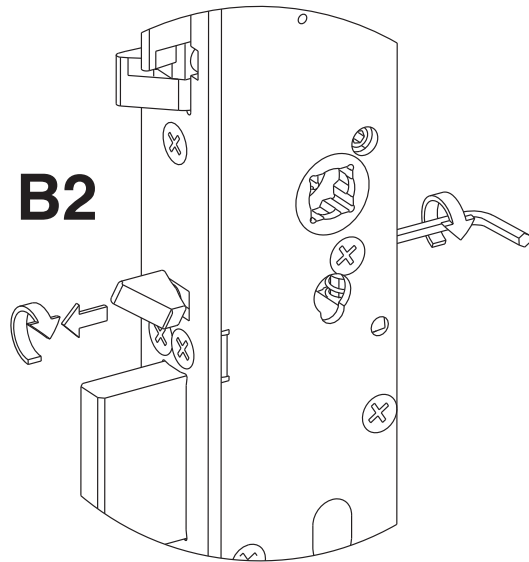
**A**



**B**

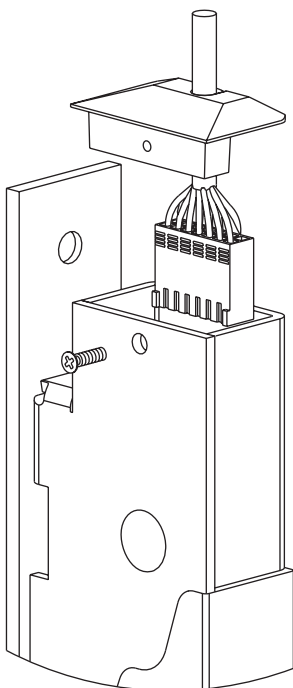


**B1**

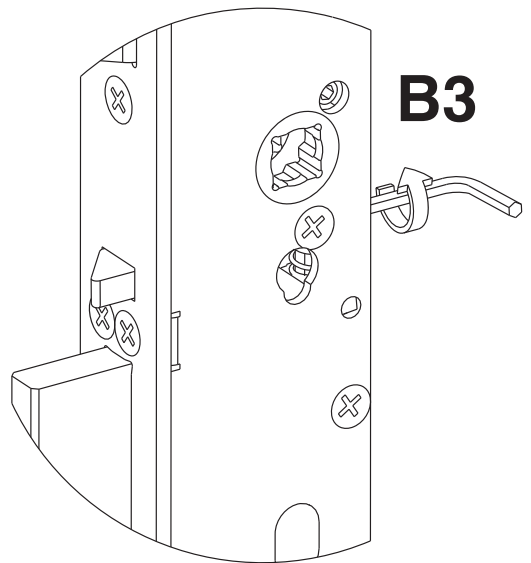


**B2**

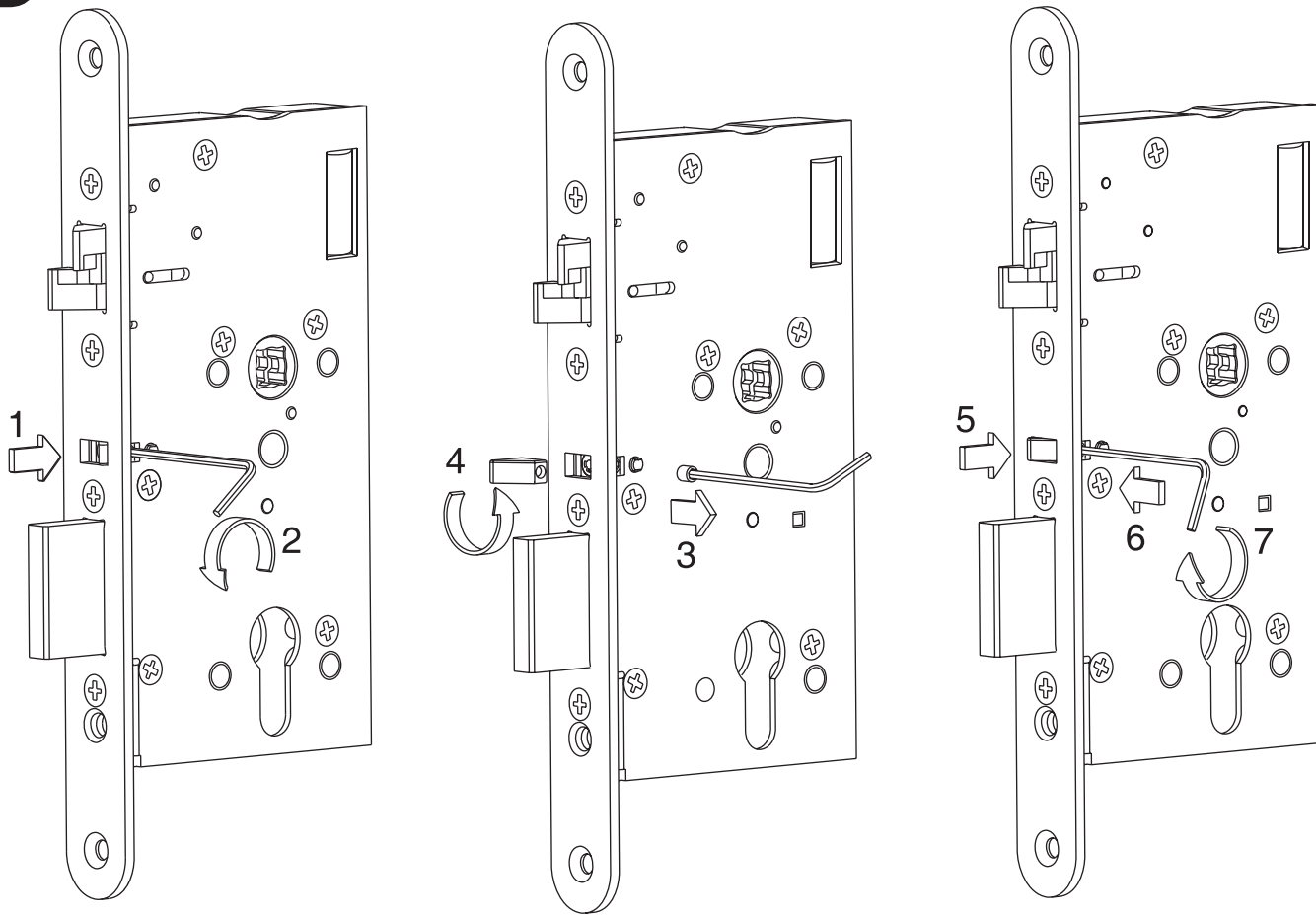
**C**



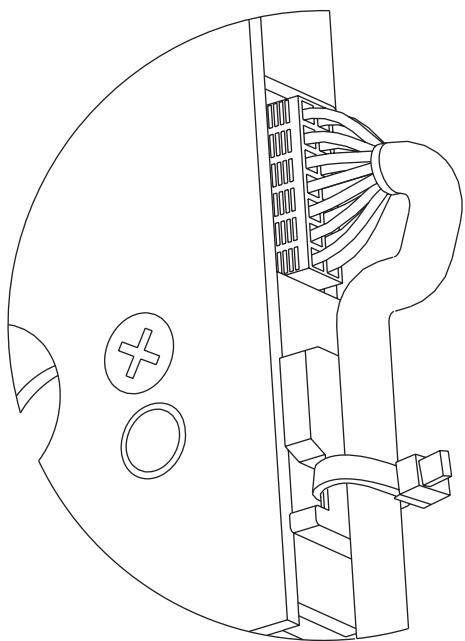
**B3**



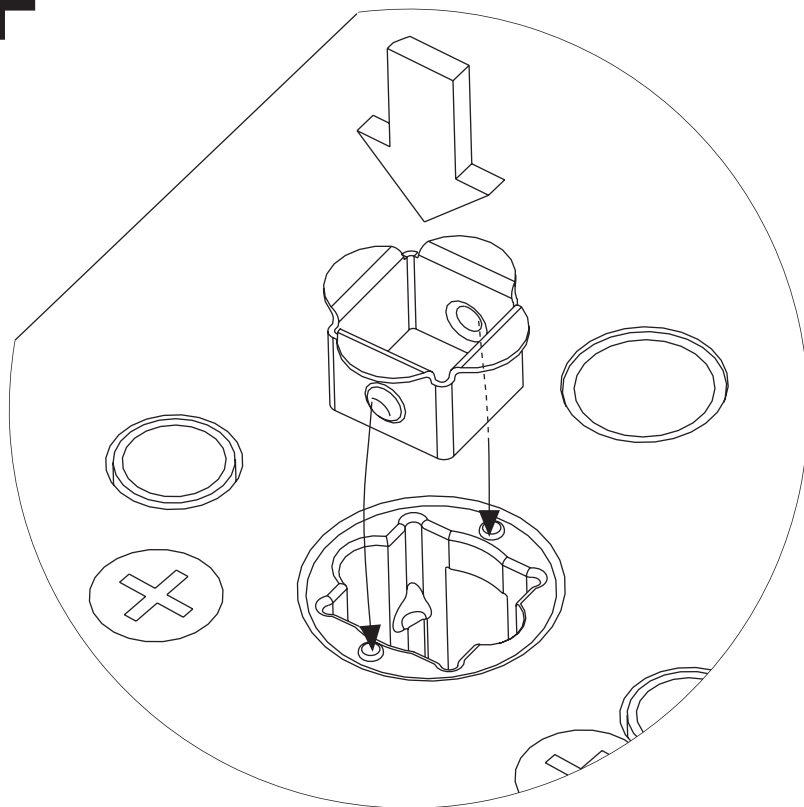
**D**

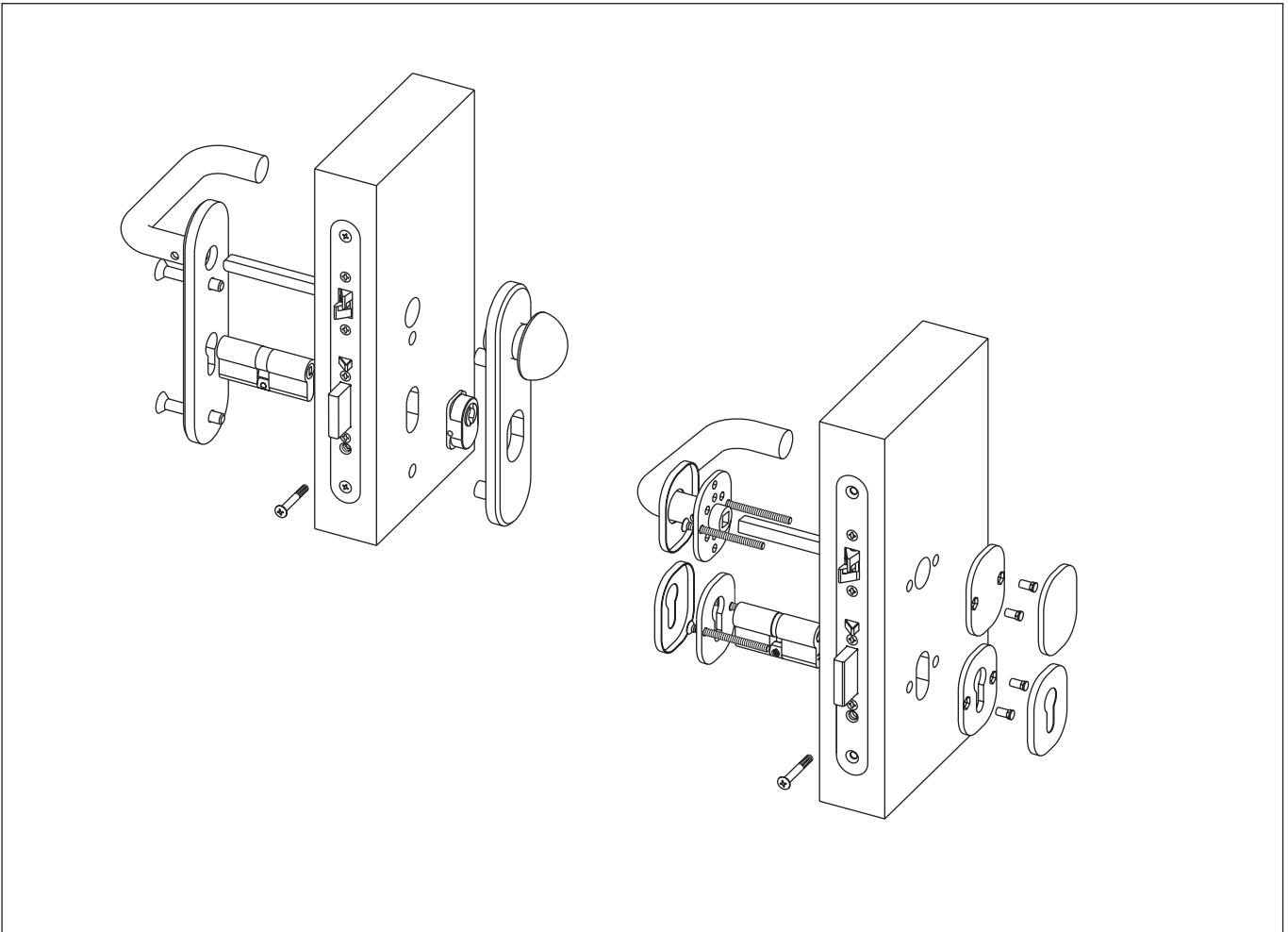
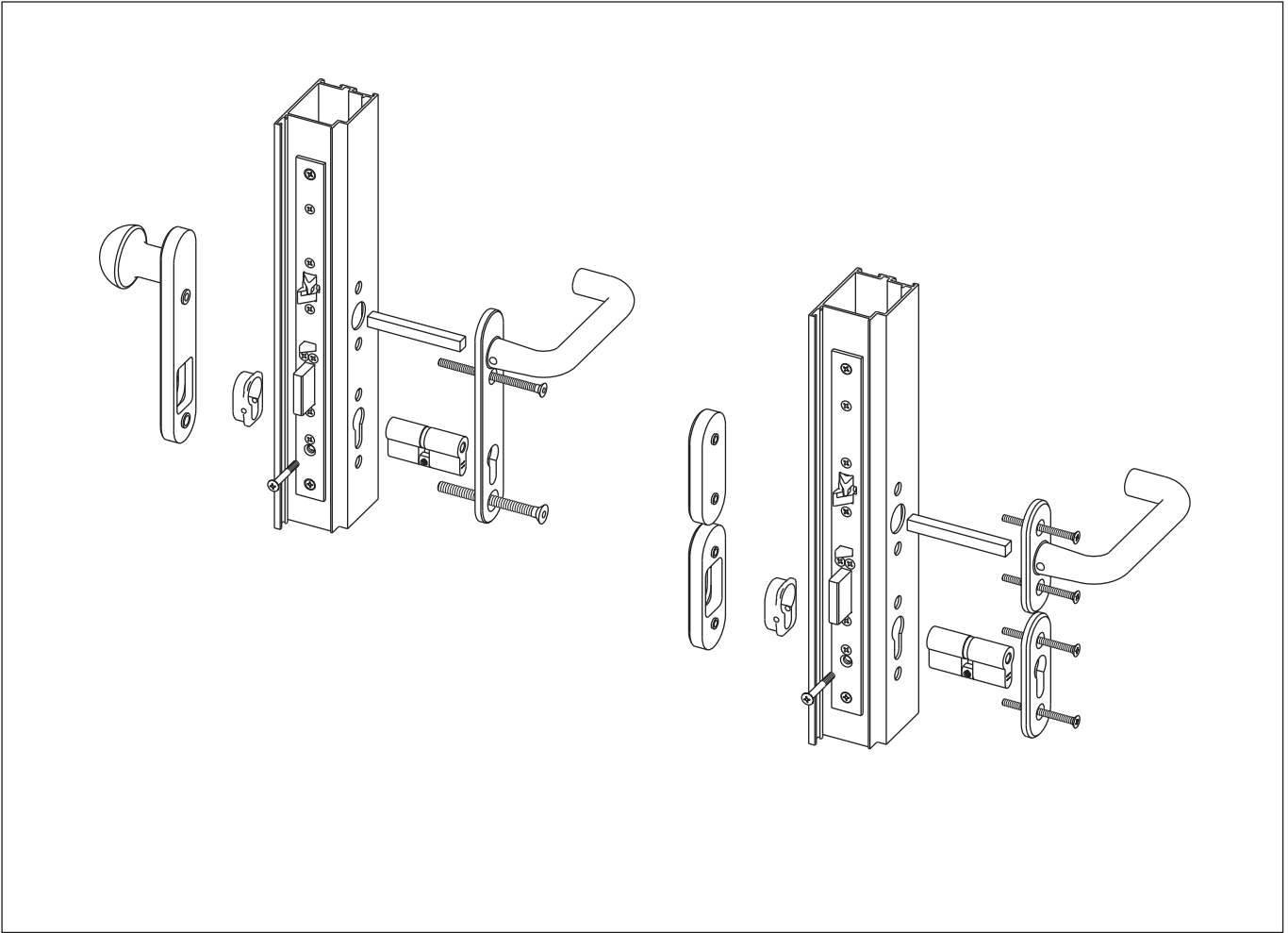


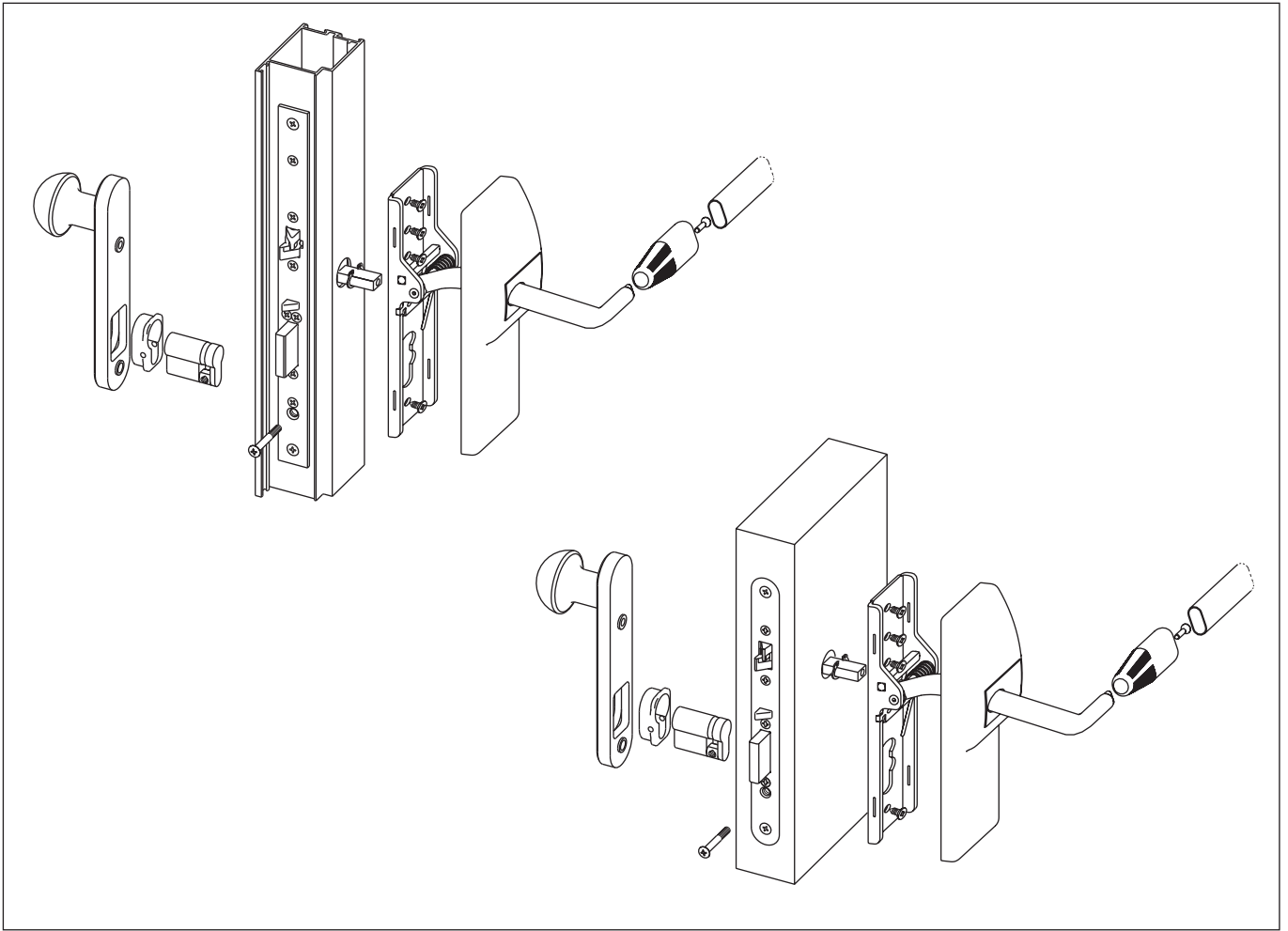
**E**

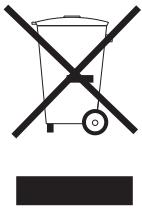


**F**









This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Producent zastrzega sobie praw zmian w produktach opisanych w tej instrukcji.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STR/10.07.2009/mD

**We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.**

**ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.**

**Vyhrazujeme si právo na změnu produktpopsaných v tomto letáku.**

**Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.**

**Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.**

**ESP, TCH, POL, RUS**

Nimike  
**952498**  
Päiväys  
**07/2009**



[www.abloy.com](http://www.abloy.com)

Abloy Oy  
Wahlforssinkatu 20  
P.O. Box 108  
FI-80101 JOENSUU  
FINLAND  
Tel. +358 20 599 2501  
Fax +358 20 599 2209

